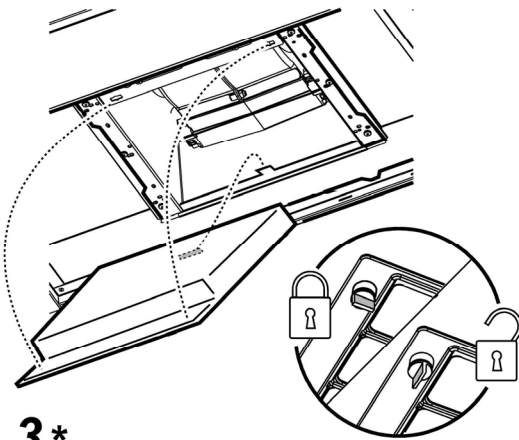
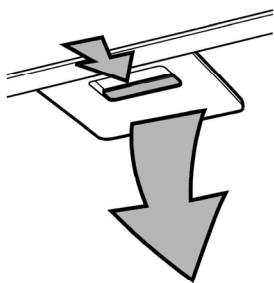
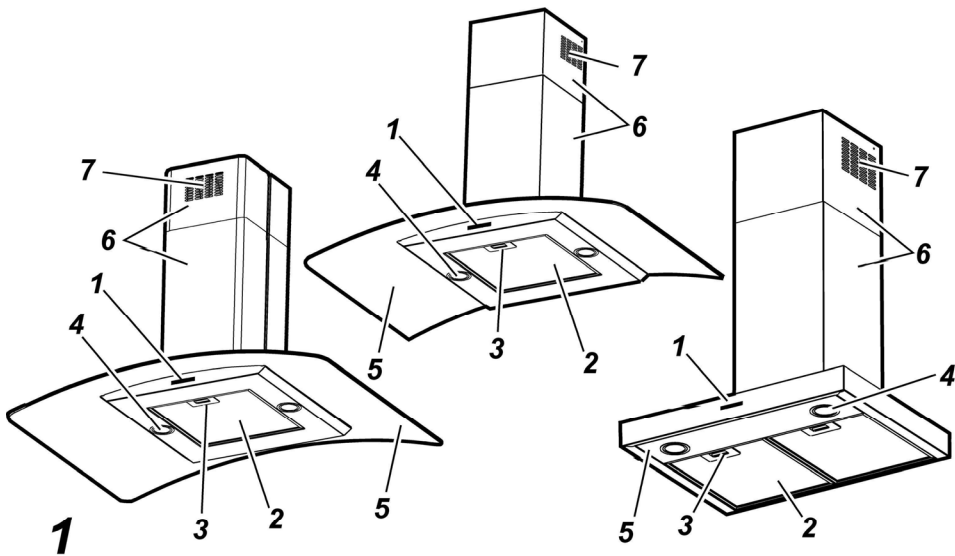
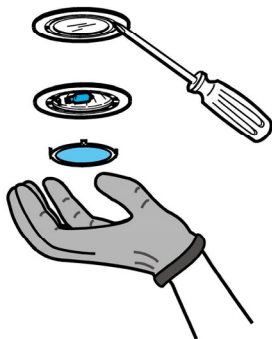
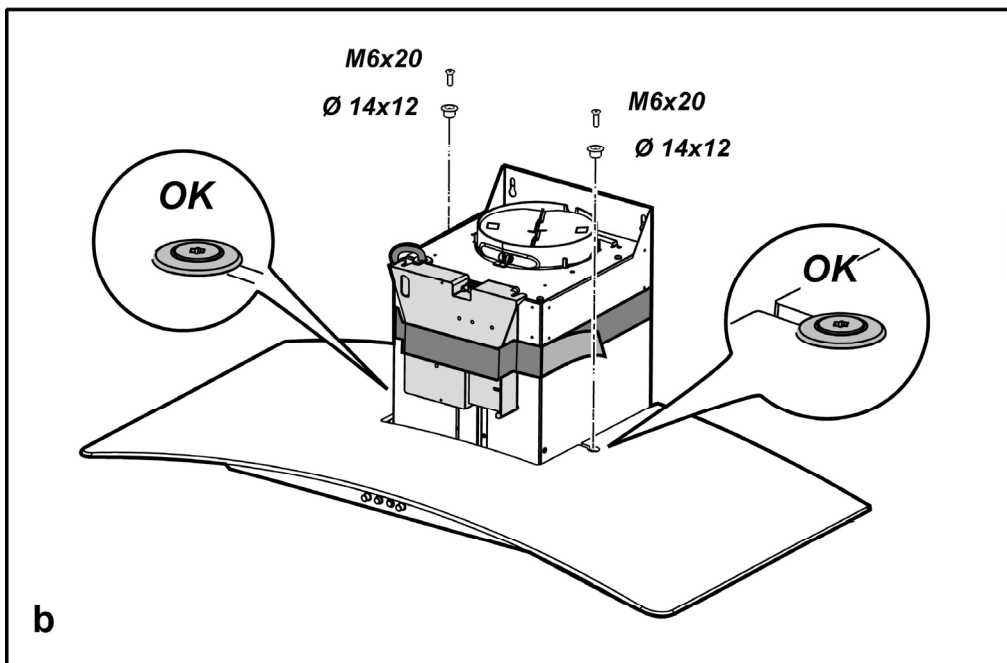
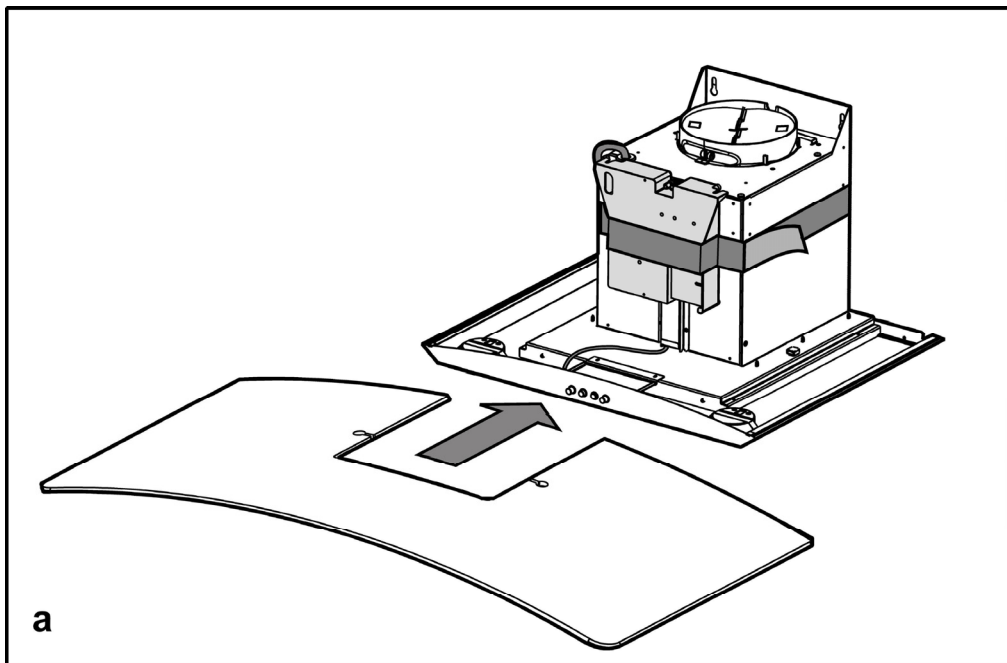


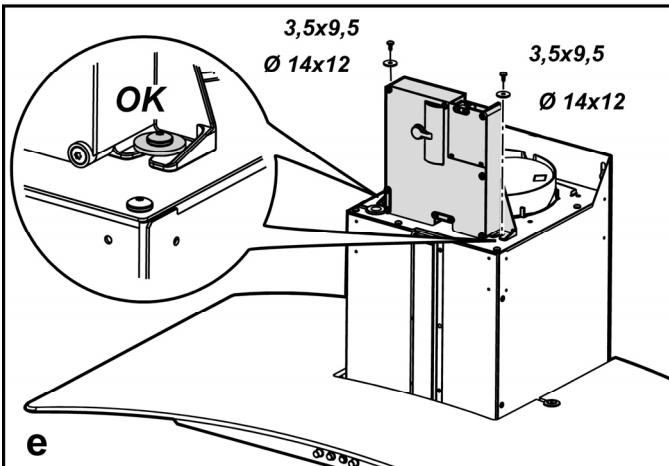
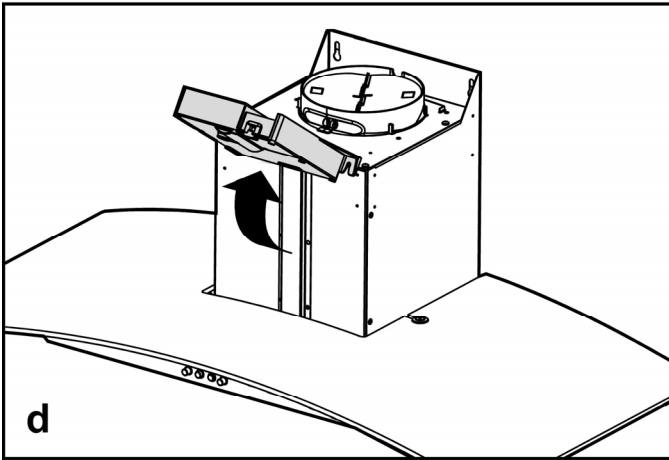
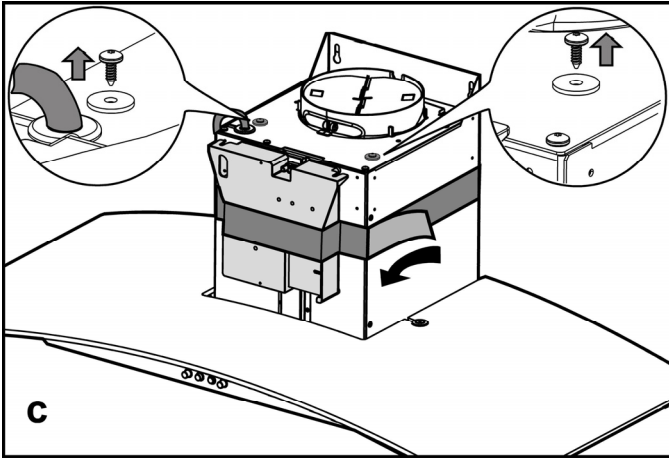
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
ES Montaje y modo de empleo
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации
NO Instrukser for montering og bruk
FI Asennus- ja käyttöohjeet
SV Monterings- och bruksanvisningar
DA Bruger- og monteringsvejledning
TR Montaj ve kullanım talimatları

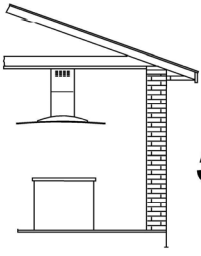


4

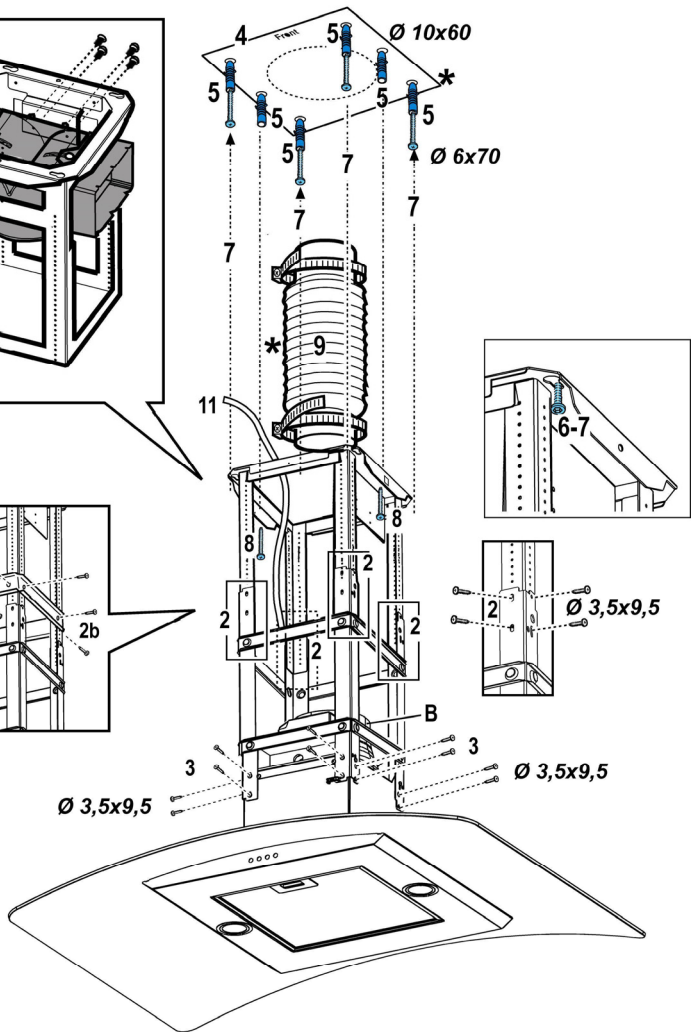
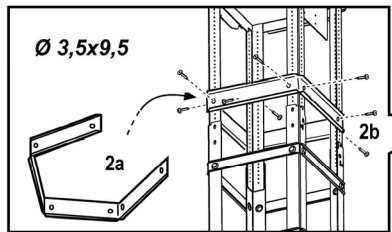
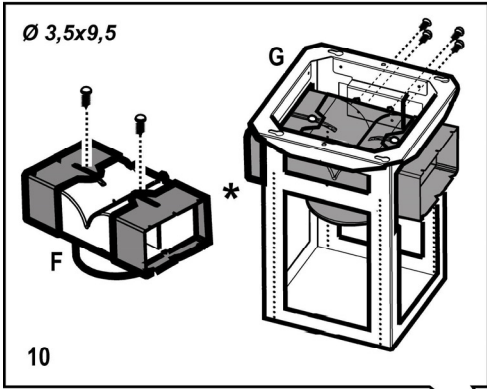


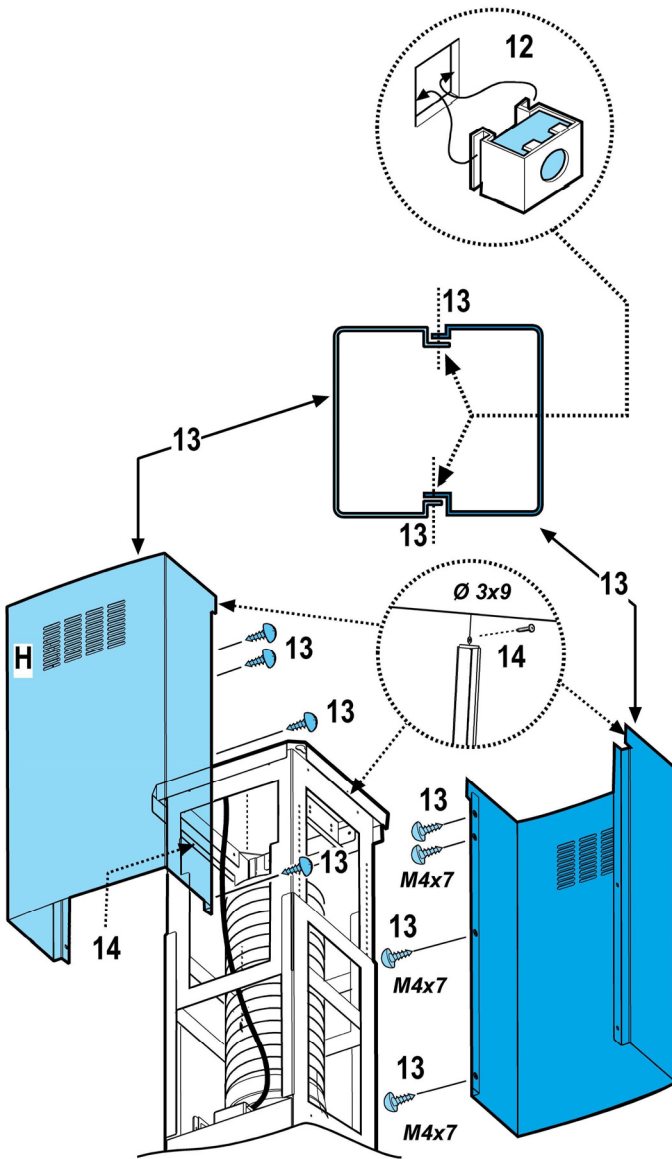




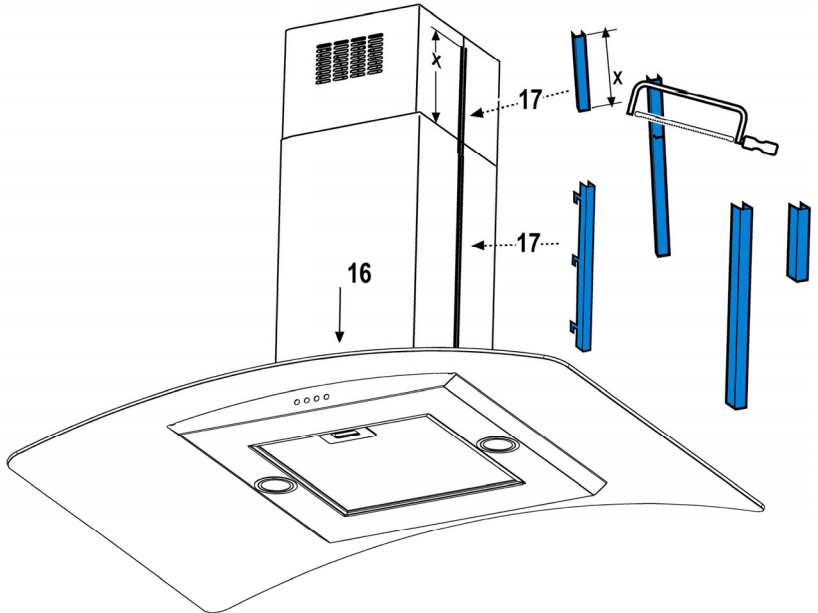
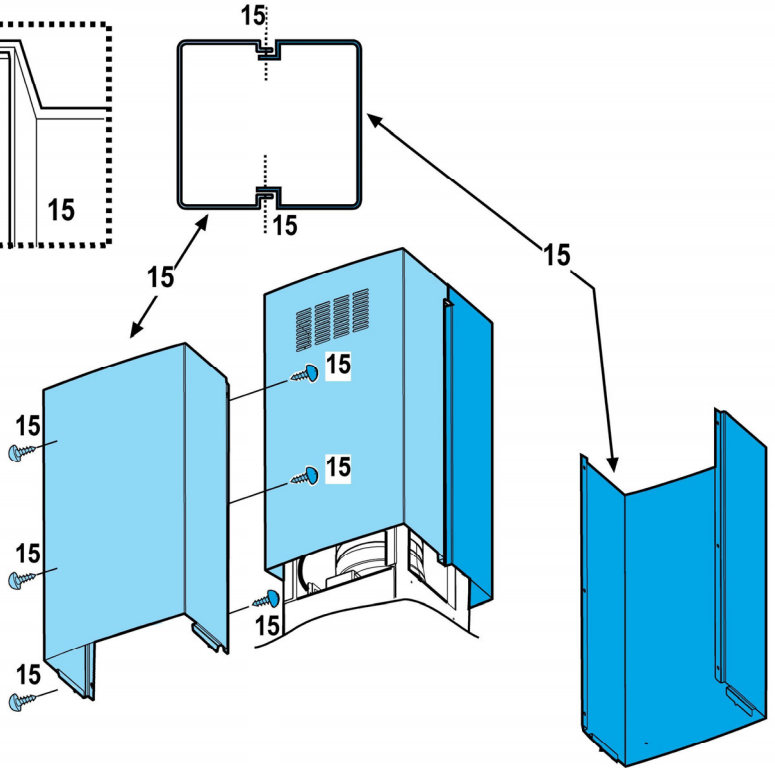
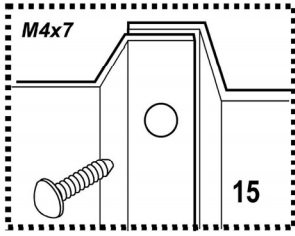


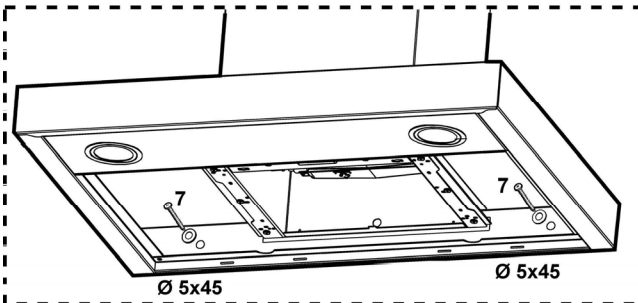
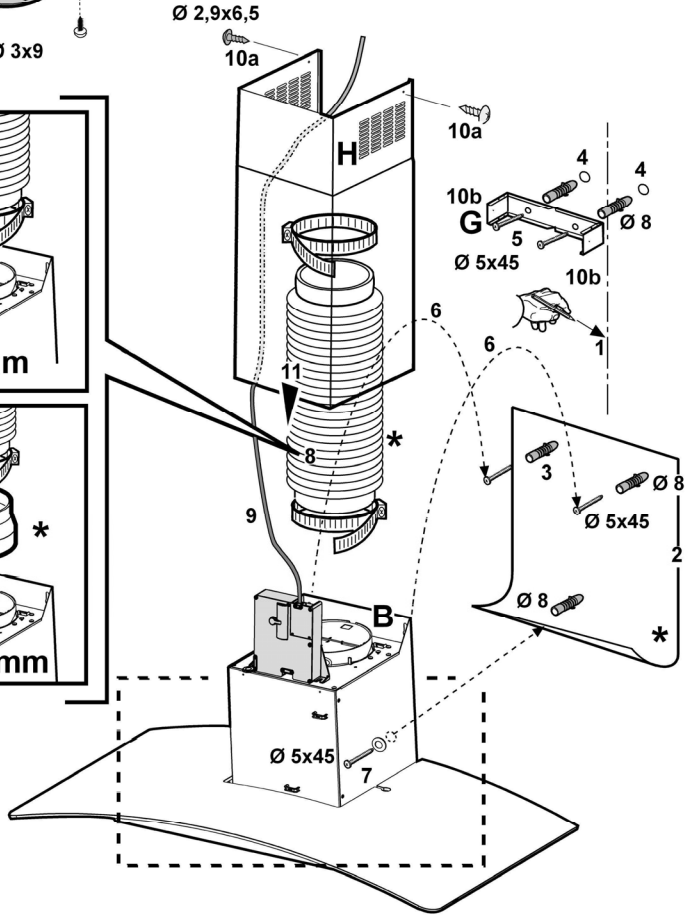
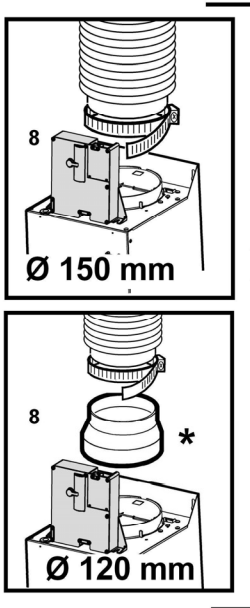
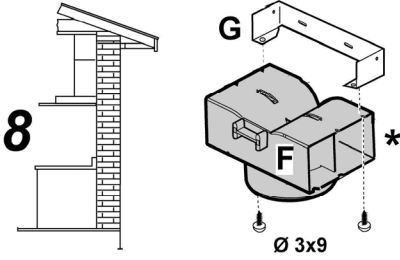
5-6-7





6





IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Attenzione! Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

La cappa è fornita in due versioni: modello per parete, e modello per soffitto (Isola).

Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Per agevolare l'installazione, si consiglia di rimuovere temporaneamente i filtri grassi e le altre parti di cui è permesso, ed in quanto tale qui descritto, lo smontaggio e il montaggio.
Questo/i va/vno rimontato/i ad installazione ultimata.
Per lo smontaggio vedi paragrafi relativi.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/vno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità al/alla soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).

- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarvi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/i parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Installazione modello per soffitto (Isola)

Fig. 5-6-7

1. Regolare l'estensione della struttura di supporto della cappa, da questa regolazione dipenderà la altezza finale della cappa.

Nota: In alcuni casi la sezione superiore del traliccio è fissata alla sezione inferiore con 1 o più viti, eventualmente verificare e toglierle temporaneamente per permettere la regolazione della struttura di supporto.

2. Fissare le due sezioni della struttura con un totale di 16 viti (4 per angolo).

Applicare sulla sezione superiore, per estensioni superiori alla minima, 1 o 2 staffe (in base a quanto previsto a corredo) per rinforzare la stessa.

Nota: per motivi di trasporto 1 staffa potrebbe essere già temporaneamente fissata con 2 viti al traliccio, eventualmente spostarla nella posizione desiderata o ultimare il suo fissaggio con 6 viti aggiuntive.

A tale scopo procedere come segue:

a. Allargare leggermente le staffe da fissare in modo da poterle applicare all'esterno della struttura.

b. Posizionare la staffa di rinforzo subito sopra il punto di fissaggio delle due sezioni della struttura e fissare con un totale di 8 viti (2 per angolo).

Se fornita, fissare la seconda staffa di rinforzo in posizione equidistante tra la prima staffa di rinforzo ed il lato superiore del traliccio, fissare con 8 viti (2 per angolo).

Nota: nel posizionare e fissare la/e staffa/e di rinforzo verificare che queste non impediscano un agevole fissaggio del tubo di scarico (versione aspirante) o del deflettore (versione filtrante).

3. Agganciare la cappa al traliccio, controllare il perfetto aggancio - per agganciare la cappa al traliccio avvitare con decisione le 16 viti (4 per angolo).
4. Sulla verticale del piano di cottura, applicare lo schema di foratura al soffitto (il centro dello schema dovrà corrispondere al centro del piano di cottura ed i lati dovranno esser paralleli ai lati del piano di cottura-il lato dello schema con la scritta FRONT corrisponde al lato pannello di controllo). Predisporre il collegamento elettrico.
5. Forare come indicato (6 fori per 6 tasselli a muro- 4 tasselli per l'aggancio), avvitare 4 viti sui fori esterni lasciando uno spazio tra la testa della vite e il soffitto di circa 1cm.
6. Agganciare il traliccio al soffitto alle 4 viti (vedi operazione 4).
7. Avvitare con decisione le 4 viti.

8. Introdurre ed avvitare con decisione altre 2 viti sui fori per il fissaggio di sicurezza rimasti liberi.
 9. Introdurre un tubo di scarico all'interno del traliccio e collegarlo all'anello di raccordo del vano motore (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). Il tubo di scarico dovrà essere sufficientemente lungo da raggiungere l'esterno (Versione aspirante) o il deflettore F (Versione filtrante).
 10. **Solo per versione filtrante:** montare il deflettore F sul traliccio e fissarlo con 4 viti alla apposita staffa, collegare infine il tubo di scarico all'anello di connessione posto sul deflettore.
 11. Eseguire la connessione elettrica alla rete domestica, la rete elettrica dovrà essere alimentata solo ad installazione ultimata.
 12. Applicare i dadi forniti di ganci di fissaggio all'interno delle sezioni dei camini superiori e inferiori in corrispondenza delle asole rettangolari, in totale devono essere montati 14 dadi.
 13. Accoppiare le due sezioni superiori del camino a copertura del traliccio in maniera che le feritoie presenti sulle sezioni siano poste una sullo stesso lato del pannello comandi e l'altra sul lato opposto. Avvitare le due sezioni con 8 viti (4 per lato- vedi anche lo schema in pianta per l'accoppiamento delle due sezioni).
 14. Fissare al traliccio l'assieme camino superiore, in prossimità del soffitto, con due viti (una per lato).
 15. Accoppiare le due sezioni inferiori del camino a copertura del traliccio, utilizzare 6 viti (3 per lato vedi anche lo schema in pianta per l'accoppiamento delle due sezioni).
 16. Inserire la sezione inferiore del camino nella apposita sede a copertura completa del vano motore e della scatola connessioni elettriche, e fissare con due viti dall'interno della cappa.
 17. Applicare 2 mostrine (fornite a corredo) a copertura dei punti di fissaggio delle sezioni del camino inferiore (ATTENZIONE! LE MOSTRINE PER IL CAMINO INFERIORE SONO RICONOSCIBILI PERCHE' PIU' STRETTE E MENO PROFONDE).
Le mostrine più larghe e più profonde sono quelle da utilizzare per il camino superiore, queste vanno tagliate a misura.
 18. Rialimentare la rete elettrica agendo sul pannello elettrico centrale e controllare il corretto funzionamento della cappa.
- inoltre il bordo inferiore dello schema di foratura corrisponde al bordo inferiore della cappa.
3. Forare come indicato sulla dima inserire i tasselli a muro e avvitare 2 viti sui fori superiori, lasciando uno spazio tra la testa della vite e il muro di circa 1cm.
Nota: Eseguire sempre tutti i fori indicati sulla dima: i 2 superiori servono per agganciare la cappa mentre i fori inferiori (generalmente 1 centrale o più laterali) servono per il fissaggio definitivo e di sicurezza.
 4. Applicare la staffa di supporto camini „G“ alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori, inserire 2 tasselli.
 5. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti.
 6. Appendere la cappa alle 2 viti superiori (vedi fase di installazione 3).
 7. Introdurre ed avvitare nell/nei foro/i inferiori le viti (e rondella/e!) per il fissaggio definitivo (**OBBLIGATORIO!!**) poi , dopo aver verificato l'assetto della cappa, **SERRARE TUTTE LE VITI inferiori e superiori.**
Nota: i punti di fissaggio inferiori sono visibili togliendo i filtri grassi e si trovano ai lati e/o al centro della cappa (in quest'ultimo caso dopo aver tolto il telaio del filtro al carbone se presente).
In ogni caso si consiglia di utilizzare, quando disponibili, i fori laterali per aumentare la stabilità della cappa.
 8. Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.
L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante. Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini **G** il deflettore **F** e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore **F**.
 9. Eseguire la connessione elettrica.
 10. Applicare i camini e fissarli sopra con 2 viti (**10a**) alla staffa di supporto camini „G“ (**10b**).
 11. Far scivolare la sezione inferiore del camino a copertura completa del gruppo aspirante sino ad inserirlo nella apposita sede sopra la cappa.
- Rimontare il telaio del filtro al carbone e il/i filtro/i grassi e controllare il perfetto funzionamento della cappa.

Installazione modello per parete

Quando lo schermo vapori è fornito smontato, va fissato come da Fig. a,b.

La scatola di connessione elettrica va fissata come da Fig. c,d,e.

Fig. 9

1. Con una matita, eseguire una linea sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, faciliterà le operazioni di installazione.
2. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro,

Descrizione della cappa

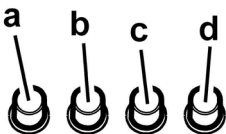
Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)

Funzionamento

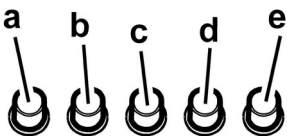
Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Modello con pulsantiera a 4 tasti



- a. Interruttore luce ON/OFF.
- b. Interruttore OFF/velocità 1
- c. Selezione velocità 2
- d. Selezione velocità 3

Modello con pulsantiera a 5 tasti



- a. Interruttore luce ON/OFF.
- b. Interruttore OFF motore
- c. Selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
- d. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
- e. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOLO!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Fig. 2

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

Fig. 3

Montaggio

Agganciare il filtro ai carboni attivi prima posteriormente sulla linguetta metallica della cappa, poi anteriormente con i due pomelli.

Smontaggio

Rimuovere il filtro ai carboni attivi girando di 90° i pomelli che lo fissano alla cappa.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Fig. 4

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Der Dunstabzugshaube kann von der ästhetischen Seite her anders sein als die Zeichnungen die in diesem Bedienungsanleitung geschrieben sind.

Die Bedienungsanleitungen, die Wartung und die Installation sind aber gleich.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Röhre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Die Dunsthaube nie benutzen, wenn die falschen Lampen montiert sind. Es besteht das Risiko eines Stromschlages.


Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlusrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anschlussleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Die Dunstabzugshaube ist in zwei Versionen erhältlich: ein Modell zur Installation an der Wand und ein Modell zur Installation an der Decke.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tüchten mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Installation Modell für die Decke (Inselhaube)

Bild 5-6-7

1. Die Erweiterung der Struktur des Dunstabzugshaubehalters regeln, aus dieser Erweiterung haengt die endgueltige Hoehe des Dunstabzugshaube.

Hinweis: Manchmal ist das obere Gitterwerksektion an der unteren Sektion mit einem oder mehreren Schrauben befestigt, eventuell sollte man ueberpruefen oder die Schrauben kurz ausmachen um die Regulation des Halters zu erlauben.

2. Die zwei Sektionen der Struktur mit in gesamten sechzehn Schrauben (vier jeder Ecke). Auf der oberen Sektion , fuer erweiterungen laenger als die geringste, einen oder zwei Steigbuegel draufmachen (es haengt davon ab wie es in der Asstaltung vorgesehen ist), um den Steigbuegel zu staerken.
Hinweis: wegen Transportgruende, koennte einen Steigbuegel schoen kurzfristig mit zwei Schrauben ans Gitterwerk befestigt werden, eventuel es in die gewuenschte Position schieben oder es mit sechs zusaetzlichen Schrauben befestigen. Um das Ziel zu erreichen wie folgend weiter machen:
a. die Steigbuegel, die befestigt werden muessen, ein wenig verbreitern um sie an der Aussenstruktur draufmachen zu koennen.
b. den Verstaerkungsteigbuegel sofort auf den Fixpunkt der zweit Sektionen der Struktur positionieren und mit in gesamten acht Schrauben (zwei jeder Ecke) befestigen.
Hinweis: wenn Sie den Steigbuegel oder die Steigbuegel positionieren und befestigen, bitte nachpruefen dass die Steigbuegel eine bequeme Befestigung des Abzugsrohrs (Saug Version) oder des Deflektors (Filter Version) vermeiden..
3. Den Dunstabzugshaube ans Gitterwerk haengen, kontrollieren dass sie gut befestigt worden sind – um den Dunstabzugshaube ans Gitterwerk zu befestigen, bitte die sechzehn schrauben richtig befestigen (vier jeder Ecke).
4. Auf der Vertikale der Kochplatte, das Lochenschema an die Decke draufmachen (das Zentrum der Schema muss mit dem Zentrum der Kochplatte abstimmen und die Seiten muessen parallel an den Seiten der Kochplatte – der Seite des Schemas mit der Schrift FRONT entspricht der Seite des Kontrollpaneel). Die elektrische Verbindung vorbereiten.
5. Wie verschrieben bohren (sechs Loecher fuer sechs Einsatzstuecker – vier Einsatzstuecker fuer das Haengen). Die vier Schrauben an die ausseren Loechern befestigen , man muss einen Abstand zwischen dem Kopf der Schraube und der Decke von zirka ein Zentimeter.
6. Das Gitterwerk an die Decke an die vier Schrauben befestigen (bitte Operation vier anschauen)
7. Die vier Schrauben richtig befestigen
8. noch die andere zwei Schrauben an die Loechern fuer die Sicherheitsfixierung, die noch frei geblieben sind, hineinfuegen und befestigen..
9. einen Ablaufschlauch ins Gitterwerk hereintun und ihn mit der Ringverbindung des Motorraums (Ablaufschlauch und nicht mitgelieferten Befestigungsstreifbander) verbinden. Der Ablaufschlauch muss lang genug sein um das Auessere zu erreichen (Abluftversion) oder Deflektor F (Filterversion).
10. **Nur als Filterversion:** den Deflektor F aufs Gitterwerk montieren und mit vier Schrauben and den dazu bestimmten Steighuegel befestigen, am Ende den Ablaufschlauch an den auf den daraufgestellten Deflektor

Verbindungsring verbinden.

11. Die elektrische Verbindung an das Versorgungsnetz erfuellen, das elektrische Netz muss nur alimentiert werden wenn die Installation erfuehrt worden ist.
12. Die mitgelieferten Oese des Befestigungshaengers in die oberen und unteren Sektionen der Kaminen daraufmachen in den Bereich der viereckigen Oese. Im Zusammen muessen vierzehn Oeowe montiert werden.
13. Die zwei oberen Sektionen des Kamins verbinden um das Gitterwerk zu bedecken so dass die in den Sektionen anwesenden Schliessscharten wie folgendes positioniert werden: eine auf der selben Seite des Steuerungspaneels und die andere auf der anderen Seite.
14. Auf das Gitterwerk, das oberes kaminensemble, in der Naehede der Decke , mit zwei Schrauben (eine jeder Seite) befestigen.
15. Die zwei unteren Sektionen des Kamins verbinden so dass das Gitterwerk zugedeckt ist, sechs Schrauben benutzen (drei jeder Seite, auch das Schema in der Planung anschauen um die zwei Sektionen zu verbinden)
16. Die untere Sektion des Kamins in die richtige Position hereinfuegen so dass der Motorbereich und die Schachtel mit elektrischen Verbindungen ganz zugedeckt werden und mit zwei Schrauben innerhalb der Dunstabzugshaube befestigen.
17. Zwei Kragenspiegel (mitgelieferten) daraufmachen so dass die Befestigungspunkte der Sektionen des unteren Kamins zugedeckt werden (ACHTUNG! DIE KRAGENSPIEGEL FUER DEN UNTEREN KAMIN SIND ERKENNBAR WEIL SIE HAENGER UND WENIGER TIEF SIND).
Die breitersten und tiefersten Kragenspiegel sind diejenige die fuer den oberen Kamin zu benutzen sind, sie muessen massgeschneidert geschnitten werden.
18. Das elektrische Netz nochmal zufuehren, man muss auf das zentrale Paneel arbeiten und den richtigen Ablauf des Dunstabzugshaube kontrollieren.

Installation des Modells für die Wand

Wenn das Dunstbild ausmontiert mitgeliefert wird, muss man es , wie im **Bild a,b** gezeigt, befestigen.

Die elektrische Verbindungsschachtel muss man, wie in **Bild c,d,e** gezeigt, befestigen.

Bild 9

1. Mit einem Bleistift, eine Streife an die Wand zeichnen , bis zur Decke , entsprechend der Mittellinie, das wird die Installationsoperationen erleichtern.
2. Das Bohrenscheema an die Mauer draufmachen: die senkrechte, auf das Bohrenscheema gedruckten Mittellinie muss der auf die Mauer gezeichneten Mittellinie entsprechen, die untere Seite des Bohrenscheema entspricht der unteren Seite der Dunstabzugshaube.
3. Wie auf der Radienschablone geschrieben , die Oese hereintun und zwei Schrauben in die oberen Loecher, Platz zwischen dem Kopf der Schraube und der Mauer zorn zirka ein Centimeter lassen.
Hinweis: alle die auf der Radienschablone geschriebenen Loecher immer erfuellen : die zwei obere

sind dafür nützlich um den Dunstabzugshaube zu haengen waehrend die untere Loecher (im allgemeinen eins im Zentrum oder mehrere auf der Seite) sind dafür nützlich um eine endgueltige Befestigung und Sicherheit zu haben.

4. Den Kaminhaltersteigbuegel „G“ an die an der Decke haftende Wand alla daraufmachen, den Kaminhaltersteigbuegel benutzen, den Kaminhaltersteigbuegel als Loecherscheema (wenn anwendend, die kleine Oese die aus dem Halter gezogen worden ist, sie muss mit der, vorher an die Wand gezeichnete Linee abstimmen) benutzen und sie muessen mit dem Bleistift zwei Loecher zeichnen ,die Loecher machen, die zwei Einsatzstueck hereinfuegen.
5. Den Kaminhaltersteigbuegel an die Wand mit zwei Schrauben befestigen
6. Die Dunstabzugshaube an die zwei oberen Schrauben haengen (bitte die Installationphase **3 anschauen**).
7. Die Schrauben (und die Unterlegscheibe)Unterlegscheiben!) hereinfuegen und sie ins Loch oder in die Loecher befestigen um eine endgueltige Befestigung zu machen (**PFLICHT!!**) nach diesem, nachdem sie die Einrichtung der Dunstabzugshaube nachgeprueft haben, **ALLE DIE SCHRAUBEN BEFESTIGEN** , weder die untere noch die obere.

Hinweis: die untere Befestigungspunkte sind sichtbar wenn man die Fettfilter wegmacht und sie sind and den Seiten oder in der Mitte der Dunstabzugshaube positioniert (in diesem laetztem Fall , nachdem man das Filtergeruest aus der Kohle weggemacht hat , sollte es dabei sein).

Auf jedem Fall, wird es empfohlen die seitlichen Loecher, wenn sie zur Veruegung sind , zu benutzen um die Stabilitaet der Dunstabzugshaube zu steigern.

8. Einen Schlauch verbinden (Schlauch und Streifbaender fuer die Befestigung die nicht mitgeliefert sind, sonder man muss sie selber kaufen) fuer das Entladen der Rauchen an den Verbindungsring der auf der Abzugsmotoreinheit positioniert ist .
Das andere Ende des Schlauchs muss an eine Rauchauswerfvorrichtung verbunden werden in Richtung nach aussen wenn man die Dunstabzugshabe in Abzug Version benutzt. Wenn man die Dunstabzugshaube in Filterversion benutzen moechte, man muss an dem Kaminhaltersteigbuegel **G**, den Deflektor **F** befestigen und das andere Ende des Schlauchs and den auf den Deflektor **F** positionierten Verbindungsring befestigen.
9. Die elektrische Verbindung erfullen.
10. Die Kaminen daraufturn und sie mit zwei Schrauben (**10a**) an den Kaminhaltersteigbuegel darauf „G“ (**10b**) befestigen .
11. Den unteren Teil des Kamins ruetchen lassen damit die Abzuggruppe ganz bedeckt wird bis diese Abzuggruppe in den richtigen Platz auf der Dunstabzugshaube eingefuegt wird. Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemaessen Betrieb der Haube pruefen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

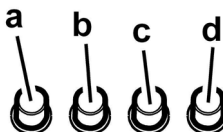
Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Betrieb

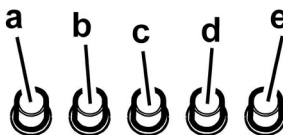
Im Falle einer sehr intensiven Entwicklung von Kochdünsten die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Modell mit 4-Tasten-Bedienfeld



- a. Lichtschalter ON/OFF.
- b. Schalter OFF/Geschwindigkeit 1.
- c. Geschwindigkeitauswahl 2 .
- d. Selezione velocità 3 .

Modelle mit der Druckknopftafel mit fuefn Tasten.



- a. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- b. Schalter OFF der Absaugfunktion
- c. Schalter zum Einschalten der geringsten Saugstärke
- d. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
- e. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Bild 2

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Bild 3

Montage

Den Aktivkohlefilter zuerst von hinten auf der metallischen Feder der Saugkappe anhaengen, dann von vorne mit den zwei Knoopfen.

Demontage

Den Aktivkohlefilter entnehmen, in dem man die Knoopfe die an der Saugkappe fixiert sind auf 90° dreht.

Ersetzen der Lampen

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Bild 4

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

The hood is supplied in two versions: model for installation to the wall and model for installation to the ceiling.

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g.

installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Installation ceiling model (Island)

Fig. 5-6-7

1. Adjust the extension of the support structure of the hood. The final height of the hood depends on this adjustment.
Note: In some cases the upper section of the trellis is fixed to the lower section with 1 or more screws. Check and remove them temporarily to allow the adjustment of the support structure.
2. Fix the two sections with a total of 16 screws (4 per corner).
Apply 1 or 2 brackets as reinforcement for extensions greater than the minimum (on the basis of what is envisaged as equipment).
Note: 1 bracket can already be fixed to the trellis temporarily with 2 screws during transport. Move it into the desired position or complete fixing it with 6 additional screws, as follows:
 - a. Slightly stretch the brackets to be fixed in order to be able to apply them outside the structure.
 - b. Position the reinforcement bracket immediately above the fixing point of the two sections of the structure and fix with a total of 8 screws (2 per corner).
Fix the second reinforcement bracket, if supplied, in a position midway between the first reinforcement bracket and the upper side of the trellis and fix with 8 screws (2 per corner).
Note: check that there is no obstacle to an easy fixing of the discharge tube (aspiration version) or the deflector (filtering version) in positioning the reinforcement bracket(s).
3. Hook the hood to the trellis and make sure that it is perfectly hooked up. Screw the 16 screws up (4 per corner) tightly to hook the hood to the trellis.
4. Apply the perforation diagram of the cooking top to the ceiling vertically (the centre of the diagram must correspond to the centre of the cooking top and the sides must be parallel to the sides of the cooking top – the side of the diagram with the word FRONT corresponds to the control panel side). Prepare the electrical connection.
5. Make holes as indicated (6 holes for 6 wall dowels – 4 dowels for hooking), and screw 4 screws into the external holes, leaving a space of about 1 cm between the head of the screws and the ceiling.
6. Hook the trellis to the ceiling with 4 screws, see operation 4).
7. Screw the 4 screws up tightly.
8. Introduce and screw another 2 screws tightly into the holes for fixing the safety elements remaining free.
9. Introduce a discharge tube inside the trellis and connect to the connecting ring of the motor space (discharge tube

and bands not supplied). The discharge tube must be long enough to reach the exterior (aspiration version) or the deflector (filtering version).

10. **Only for filtering version:** mount deflector F onto the trellis and fix it with 4 screws to the apposite bracket and finally connect the discharge tube to the connection ring placed on the deflector.
11. Connect the electricity to the domestic power. Power must be supplied only after the installation has been completed.
12. Put the nuts equipped with fixing hooks inside the sections of the upper and lower flues in correspondence with the rectangular slots. A total of 14 nuts should be mounted.
13. Couple the two upper sections of the flue to cover the trellis so that one of the slits present on the sections is placed on the same side of the command panel and the other on the opposite side.
Screw the two sections up with 8 screws (4 per side – also see the plan diagram for coupling the two sections).
14. Fix the upper flue set to the trellis near the ceiling with two screws (one per side).
15. Couple the two lower sections of the flue to cover the trellis using 6 screws (3 per side - also see the plan diagram for coupling the two sections).
16. Insert the lower section of the flue into the apposite housing to cover the motor space and the electrical connection box completely and fix with two screws from inside the hood.
17. Apply the 2 tabs (supplied) to cover the fixing points of the sections of the lower flue (ATTENTION! THE TABS FOR THE LOWER FLUE ARE RECOGNISABLE BECAUSE THEY ARE NARROWER AND LESS DEEP). The larger and deeper tabs are those to use for the upper flue and are to be cut to measure.
18. Supply the electrical power again acting on the central electrical panel and check the correct functioning of the hood.

Installation wall model

When the vapour catcher is disassembled, it must be fixed as shown in Fig. a,b.

The electric connection box must be assembled as shown in Fig. c,d,e.

Fig. 9

1. Drawing a line on the wall with a pencil up to the ceiling, corresponding to the centre line, will make the installation operations easier.
2. Apply the perforation diagram to the wall: the vertical centre line printed on the perforation diagram should correspond to the centre line drawn on the wall. In addition, the lower edge of the perforation diagram corresponds to the lower edge of the hood.
3. Make holes as indicated on the template, insert the wall dowels and screw 2 screws into the upper holes, leaving a space of about 1 cm between the head of the screw and the wall.

Note: Always make the holes indicated on the template. The upper 2 are for hooking the hood up while the lower

holes (generally 1 central or more lateral) are for the definitive and safety fixing.

4. Apply flues support bracket „G“ to the wall touching the ceiling. Use the flues support bracket as a perforation diagram (the small slot in the support must coincide with the line previously drawn on the wall, if present), and mark two holes with a pencil. Make the holes and insert 2 dowels.
5. Fix the flues support bracket to the wall with 2 screws.
6. Hang the hood to the two upper screws (see installation phase 3).
7. Introduce and screw the screws (and washer(s) up into the hole(s) for the definitive fixing (**COMPULSORY!!**). Then, having checked the setting of the hood, **TIGHTEN ALL THE upper and lower SCREWS.**
Note: the lower fixing points are visible removing the fats filters and they are at the sides and/or at the centre of the hood (after having removed the frame of the carbon filter, if present, in the latter case).
In any case, we recommend using the lateral holes, when available, to increase the stability of the hood.
8. Connect a tube (tube and bands for fixing not supplied, to be purchased) for discharging the fumes to the connection ring placed over the aspiration motor unit.
The other end of the tube should be connected to a device for expelling fumes on the outside of the hood in the aspiration version. If you want to use the filtering version, fix deflector F to flues support bracket G and connect the other end of the tube to the connection ring placed on deflector F.
9. Connect the electricity.
10. Apply the flues and fix them above with 2 screws (**10a**) to flues support bracket „G“ (**10b**).
11. Slide the lower section of the flue down to cover the aspiration set until inserting it completely into the apposite housing over the hood. Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

Description of the hood

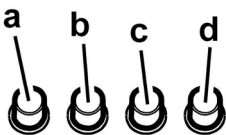
Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)

Operation

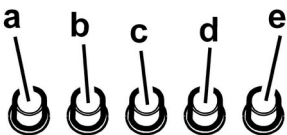
Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Model with switch-board having 4 push-buttons



- a. ON/OFF light switch
- b. Speed 1/OFF switch
- c. 2-speed selection
- d. 3-speed selection

Model with 5-key keyboard



- a. on/off light switch
- b. off aspiration switch
- c. minimum power selection aspiration switch
- d. medium power selection aspiration switch
- e. maximum power selection aspiration switch

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Fig. 2

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The carbon filter may NOT be washed or regenerated.

Fig. 3

Assembly

Hook the charcoal filter at the back on the metal tongue of the hood first, then on the front with the two knobs.

Disassembly

Remove the charcoal filter by turning the knobs fixing it to the hood by 90°.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Fig. 4

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).
If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS,

respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Versión évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Versión recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le

défecteur F (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

La hotte est disponible en 2 versions: modèle pour installation au mur et modèle pour installation au plafond.

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans la présente notice
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et

de la cheminée dessus.

- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Installation du modèle pour plafond (îlot)

Fig. 5-6-7

1. Régler l'extension de la structure de support de la hotte, de ce réglage dépendra la hauteur finale de la hotte.
Remarque: Dans certains cas, la section supérieure du treillis est fixée à la section inférieure à l'aide d'1 ou de plusieurs vis, vérifier éventuellement et les enlever temporairement pour permettre le réglage de la structure du support.
2. Fixer les deux sections de la structure avec un total de 16 vis (4 par angle).
Appliquer sur la section supérieure, pour les extensions supérieures au minimum, 1 ou 2 étriers (sur base de ce qui est fourni dans le kit) pour renforcer cette dernière.
Remarque: pour des raisons de transport, 1 étrier pourrait être déjà fixé au treillis à l'aide de deux vis, le déplacer éventuellement dans la position désirée ou terminer sa fixation à l'aide des 6 vis supplémentaires.
Pour ceci, procéder comme suit:
 - a. Elargir légèrement les étriers à fixer de façon à pouvoir les appliquer à l'extérieur de la structure.
 - b. Placer l'étrier de renfort immédiatement au-dessus du point de fixation des deux parties de la structure et fixer avec un total de 8 vis (2 par angle).
Si fourni, fixer le deuxième étrier de renfort en position équidistante entre le premier étrier et le côté supérieur du treillis, fixer à l'aide de 8 vis (2 par angle).
Remarque: en positionnant et en fixant le/les étriers de renfort, vérifier que ces derniers n'empêchent pas une fixation aisée du tube d'évacuation (version aspirante) ou du déflecteur (version filtrante).
3. Accrocher la hotte au treillis, contrôler la parfaite fixation – pour accrocher la hotte au treillis, visser à fond les 16 vis (4 par angle).
4. Sur la verticale du plan de cuisson, appliquer le gabarit de forage au plafond (le centre du gabarit devra correspondre au centre du plan de cuisson et les côtés devront être parallèles aux côtés du plan de cuisson –le côté du gabarit avec l'écriture FRONT correspond au côté panneau de contrôle). Prédéposer le raccordement électrique.
5. Forer comme indiqué (6 trous pour 6 chevilles à mur- 4

- chevilles pour l'accrochage), visser les 4 vis sur les trous externes en laissant un espace entre la tête de la vis et le plafond d'environ 1cm.
6. Accrocher le treillis au plafond avec 4 vis (voir opération 4).
 7. Visser à fond les 4 vis.
 8. Introduire et visser à fond les 2 autres vis sur les trous pour la fixation de sécurité restés libres.
 9. Introduire un tube d'évacuation à l'intérieur du treillis et le raccorder à l'anneau de raccord du compartiment moteur (tube d'évacuation et joints de fixation non fournis). Le tube d'évacuation devra être suffisamment long pour rejoindre l'extérieur (Version aspirante) ou le déflecteur F (Version filtrante).
 10. **Uniquement pour la version filtrante:** monter le déflecteur F sur le treillis et le fixer à l'aide des 4 vis à l'étrier prévu, enfin, relier le tube d'évacuation à l'anneau de raccordement placé sur le déflecteur.
 11. Réaliser le raccordement électrique au circuit de la maison, le courant devra être remis uniquement lorsque l'installation sera terminée.
 12. Appliquer les dés de fixation fournis à l'intérieur des parties des cheminées supérieures et inférieures en correspondance des fentes rectangulaires, au total 14 dés doivent être installés.
 13. Accoupler les deux parties supérieures de la cheminée en couverture du treillis de façon à ce que les ouvertures présentes sur les parties soient placées au même niveau que le panneau de commande et l'autre ouverture du côté opposé.
Fixer les deux parties à l'aide des 8 vis (4 par côté- voir aussi le plan pour l'accouplement des deux sections).
 14. Fixer au treillis l'ensemble de la cheminée supérieure, à proximité du plafond, à l'aide de 2 vis (une par côté).
 15. Accoupler les deux parties inférieures de la cheminée en couverture du treillis, utiliser 6 vis (3 par côté- voir aussi le plan pour l'accouplement des deux sections).
 16. Insérer la partie inférieure de la cheminée dans l'endroit prévu en couverture complète du compartiment moteur et de la boîte de connexion électrique, et fixer à l'aide de 2 vis à l'intérieur de la hotte.
 17. Appliquer 2 masques (fournis dans le kit) en couverture des points de fixation des parties de la cheminée inférieure (**ATTENTION! LES MASQUES POUR LA CHEMINÉE INFÉRIEURE SONT RECONNAISSABLES CAR PLUS ÉTROITS ET MOINS PROFONDS**).
Les masques plus larges et plus profonds doivent être utilisés pour la cheminée supérieure, ils doivent être coupés sur mesure.
 18. Rebrancher le courant électrique au panneau électrique central et contrôler le fonctionnement correct de la hotte.

Installation du modèle pour mur

Quand l'écran vapeur est fourni démonté, il doit être fixé comme indiqué aux **Fig. a, b**.

La boîte de raccordement électrique doit être fixée comme indiqué aux **Fig. c, d, e**.

Fig. 9

1. A l'aide d'un crayon, réaliser une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, correspondant à la ligne médiane, ce qui facilitera les opérations d'installation.
2. Appliquer le gabarit de forage au mur: la ligne verticale médiane imprimée sur le gabarit de forage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur, en outre, le bord inférieur du gabarit de forage devra correspondre au bord inférieur de la hotte.
3. Forer comme indiqué sur le gabarit, insérer les chevilles au mur et visser les 2 vis dans les trous supérieurs en laissant un espace entre la tête de la vis et le mur d'environ 1cm.

Remarque: Réaliser toujours tous les trous indiqués sur le gabarit: les 2 supérieurs servent pour accrocher la hotte tandis que les trous inférieurs (généralement 1 central ou plusieurs latéraux) servent pour la fixation définitive et de sécurité.

4. Appliquer l'étrier de support cheminées „G“ à la paroi adhérent au plafond, utiliser l'étrier de support cheminées comme gabarit de forage (si présente, la petite fente sur le support doit correspondre avec la ligne précédemment tracée sur le mur) et marquer 2 trous avec le crayon, réaliser les trous, insérer 2 chevilles.
5. Fixer l'étrier de support cheminées à la paroi à l'aide de 2 vis.
6. Accrocher la hotte aux 2 vis supérieures (voir phase d'installation 3).
7. Introduire et visser dans le/les trou/s inférieur/s les vis (et rondelle/s!) pour la fixation définitive (**OBLIGATOIRE!!**) ensuite, après avoir vérifié l'horizontalité de la hotte, **VISSER FERMEMENT TOUTES LES VIS** inférieures et supérieures.

Remarque: les points de fixation inférieurs sont visibles en enlevant les filtres anti-graisse et se trouvent sur les côtés et/ou au centre de la hotte (dans ce cas, après avoir enlevé le châssis du filtre au charbon si présent).

Il est de toute façon conseillé d'utiliser, lorsqu'ils sont disponibles, les trous latéraux pour augmenter la stabilité de la hotte.

8. Réaliser le raccordement d'un tube (tube et joints de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées à l'anneau de raccordement placé au-dessus de l'unité moteur d'aspiration.
L'autre extrémité du tube devra être reliée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur en cas d'utilisation de la hotte en version aspirante. Dans le cas où l'on souhaiterait utiliser la hotte en version filtrante, fixer alors à l'étrier de support G le déflecteur F et relier l'autre extrémité du tube à l'anneau de raccordement placé sur le déflecteur F.
9. Effectuer le raccordement électrique.
10. Appliquer les cheminées et les fixer au-dessus à l'aide de

2 vis (10a) à l'étrier de support cheminées „G“ (10b).

11. Faire glisser la partie inférieure de la cheminée en couverture complète du groupe d'aspiration jusqu'à l'insérer à l'endroit prévu au-dessus de la hotte.

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

Description de la hotte

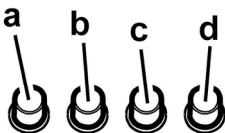
Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

Fonctionnement

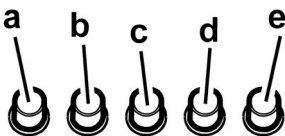
Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Modèle avec clavier à 4 touches



- a. Interrupteur lumières ON/OFF.
- b. Interrupteur OFF/vitesse 1
- c. Sélection vitesse 2
- d. Sélection vitesse 3

Modèle avec boîtier de commande à 5 touches



- a. touche ON/OFF éclairage
- b. touche OFF aspiration
- c. touche selection puissance d'aspiration minimum
- d. touche selection puissance d'aspiration moyenne
- e. touche selection puissance d'aspiration maximum

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Fig. 2

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Fig. 3

Montage

Accrocher le filtre au charbon actif d'abord à l'arrière de la languette métallique de la hotte, puis à l'avant avec les deux pommeaux.

Démontage

Enlever le filtre au charbon actif en tournant de 90° les pommeaux qui le fixent à la hotte.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Fig. 4

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
 2. Remplacer la lampe endommagée.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max
- G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
 3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).
- Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

De wasemkap kan er anders uitzien dan aangegeven in de tekeningen uit dit instructieboekje, echter blijven de gebruiks-, onderhouds- en installatie aanwijzingen dezelfde.

Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbus die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafzuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten

met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

De wasemkap wordt in twee uitvoeringen geleverd: model voor de bevestiging aan de wand en model voor de bevestiging aan het plafond.

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Koppel de wasemkap tijdens het maken van de

elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.

- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Installatie van het model voor het plafond (Isola)

afb. 5-6-7

1. Stel de maat van de draagstructuur van de kap in, de uiteindelijke hoogte van de wasemkap is afhankelijk van deze instelling.

Opmerking: In enkele gevallen is de bovenkant van het draaggeraamte met een of meer schroeven aan de onderkant ervan bevestigd, controleer en, indien nodig, verwijder deze tijdelijk om de draagstructuur te kunnen regelen.

2. Bevestig de twee delen van de structuur met in totaal 16 schroeven (4 voor iedere hoek).

Voor verlengstukken die groter zijn dan de minimumstand breng, op het bovenste deel 1 of 2 staven (naargelang het model) aan om de structuur te versterken.

Opmerking: voor het vervoer kan 1 beugel reeds tijdelijk met 2 schroeven aan het draaggeraamte bevestigd zijn, indien nodig plaats deze in de gewenste stand of maak de beugel, met 6 extra schroeven, definitief vast.

Om dit te doen handel op de volgende wijze:

a. Haal de staven iets uit elkaar om deze aan de buitenkant van de structuur te plaatsen.

b. Plaats de verstekingsstaaf net boven het bevestigingspunt van de twee delen van de structuur en maak deze vast met in totaal 8 schroeven (2 voor iedere hoek).

Indien voorzien, bevestig de tweede staaf op een gelijke afstand tussen de eerste staaf en de bovenkant van het draaggeraamte, bevestig deze met 8 schroeven (2 voor iedere hoek).

Opmerking: als de staaf/staven wordt/en geplaatst controleer of de bevestiging van de afvoerpijp (afzuigend apparaat) of van de luchtgeleider (filterend apparaat) niet wordt belemmerd.

3. Maak de wasemkap aan het draaggeraamte vast en controleer of deze goed vastzit – om de wasemkap aan het draaggeraamte vast te maken draai de 16 schroeven (4 per hoek) stevig vast.
4. Breng op de kookplaat de boormal op het plafond aan (het midden van de mal moet overeenkomen met het

midden van de kookplaat en de zijkanten moeten parallel lopen met de zijkanten van de kookplaat (de kant van de boormal met het opschrift FRONT komt overeen met de kant van het bedieningspaneel). Maak de elektrische aansluiting.

5. Boor de gaten volgens de aanwijzingen (6 gaten voor 6 wandpluggen – 4 pluggen voor het vasthaken), draai de 4 schroeven in de buitenste gaten en laat een ruimte van ongeveer 1 cm tussen de kop van de schroef en het plafond over.
6. Maak het draaggeraamte aan het plafond vast met de 4 schroeven (zie handeling 4).
7. Draai de 4 schroeven stevig vast.
8. In de vrij gebleven gaten breng, als extra beveiliging, nog 2 schroeven aan en draai deze stevig vast.
9. Doe een afvoerpip binnen het draaggeraamte en verbind deze aan de verbindingsring van de motorruimte (afvoerpip en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). De afvoerpip moet lang genoeg zijn om de buitenkant (Zuigapparaat) of de luchtgeleider F (Filterend apparaat) te bereiken.
10. **Alleen voor de uitvoering als filterend apparaat:** monteer de luchtgeleider F op het draaggeraamte en bevestig deze met 4 schroeven aan de betreffende draagbeugel, verbind tenslotte de afvoerpip aan de verbindingsring op de luchtgeleider.
11. Maak de aansluiting aan het elektriciteitsnet van uw woning, maar geef stroom pas na de montage.
12. Breng de meegeleverde moeren met bevestigingshaken binnenin de bovenste en onderste schouwdelen aan ter hoogte van de rechthoekige ogen. In totaal moeten 14 moeren worden gemonteerd.
13. Zet beide bovenste schouwdelen voor de afdekking van het draaggeraamte zo in elkaar dat de, op de delen aanwezige, sleuven aan de kant van het bedieningspaneel en de andere er tegenover zitten. Beide delen met 8 schroeven (4 per zijde - zie ook schema voor de montage van de beide delen) vastmaken.
14. Bevestig de bovenste schouw, in de buurt van het plafond, met twee schroeven (één per zijde) aan het draaggeraamte.
15. Maak beide onderste schouwdelen voor de afdekking van het draaggeraamte met 6 schroeven (3 per kant - zie ook schema voor de montage van de beide delen) vast.
16. Voer het onderste schouwdeel van de kap in zijn zitting ter volledige afdekking van de motorruimte en van de elektriciteitsdoos, en maak het met twee schroeven vanuit de binnenzijde van de kap vast.
17. Breng de 2 (meegeleverde) strips aan ter afdekking van de bevestigingspunten van de onderste schouwdelen (LET OP! DE STRIPS VOOR DE ONDERSTE SCHOOUW ZIJN HERKENBAAR OMDAT ZE SMALLER EN MINDER DIEP ZIJN). De bredere en diepere strips moeten gebruikt worden voor de bovenste schouw, die op maat geknipt moeten worden.
18. schakel de voedingsspanning vanuit het centrale

schakelpaneel in en controleer of de wasemkap goed functioneert.

Installatie aan de muur

Als het dampscherm niet gemonteerd geleverd wordt, monteer het volgens fig. a, b.

De aansluitdoos voor de elektrische verbinding moet bevestigd worden volgens fig. c,d,e.

afb. 9

1. Teken met een potlood een lijn op de muur tot aan het plafond, die overeenkomt met de middellijn van het apparaat; dit vergemakkelijkt de installatie.
2. Houd de boormal tegen de muur: de verticale middellijn op de boormal moet overeenkomen met de middellijn die op de muur getekend is, bovendien komt de onderkant van de boormal overeen met de onderkant van de wasemkap.
3. Boor de gaten zoals aangegeven op de boormal en steek de muurpluggen in, draai de 2 schroeven in de bovenste gaten, laat een ruimte van ongeveer 1 cm tussen de kop van de schroef en de muur over.
Opmerking: Boor altijd alle gaten aangegeven op de boormal: de 2 bovenste gaten dienen om de kap vast te haken terwijl de onderste gaten (gewoonlijk 1 centraal of meer zijdelings) dienen voor de definitieve bevestiging.
4. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen G aan de muur aansluitend aan het plafond, gebruik de draagbeugel als boormal (indien aanwezig, moet de kleine uitsparing op het steunstuk samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn) en teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten, steek er 2 pluggen in.
5. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen aan de muur met 2 schroeven.
6. Hang de wasemkap aan de 2 bovenste schroeven (zie installatiefase 3).
7. In de vrij gebleven onderste gat/gaten, steek de schroeven (en (schijfje/s) voor de definitieve bevestiging in en draai ze vast (**VERPLICHT!!**) vervolgens, na de stand van de kap geregeld te hebben, DRAAI ALLE (onderste en bovenste) SCHROEVEN VAST.
Opmerking: de onderste bevestigingspunten zijn zichtbaar door de vetfilters te verwijderen en zitten aan de zijkanten en/of in het midden van de kap (in het laatste geval pas nadat de houder van het koolfilter, indien aanwezig, is verwijderd).
In ieder geval wordt aanbevolen de zijgaten te gebruiken, indien aanwezig, voor een betere stabiliteit van de wasemkap.
8. Sluit een rookafvoerpip aan (pijp en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd, moeten apart worden aangeschaft) aan de aansluiting boven de afzuigmotoreenheid.
Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoermechanisme naar buiten, als de wasemkap als afzuigapparaat gebruikt wordt. Als u de wasemkap wilt gebruiken als filterend apparaat, bevestig aan de draagbeugel G de luchtgeleider F en het andere uiteinde van de pijp aan de aansluiting aanwezig op de luchtgeleider F.

9. Maak de elektrische aansluiting.
10. Breng de schouwdelen aan en zet hen aan de bovenkant vast met 2 schroeven (10a) aan de steun van de schouwdelen „G“(10b).
11. Laat het onderste schouwdeel dalen om de afzuiggroep helemaal af te dekken, totdat hij goed op zijn plaats boven de wasemkap zit.

Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

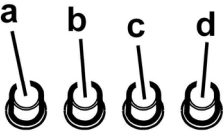
1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

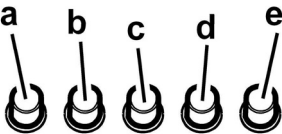
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Model met knoppenbord met 6 knoppen



- a. Lichtschakelaar ON/OFF.
- b. Schakelaar OFF/snelheid 1
- c. Selectieknop snelheid 2
- d. Selectieknop snelheid 3

Model met knoppenbord met 5 knoppen



- a. ON/OFF lichtknop
- b. OFF knop voor de zuigfunctie
- c. Knop laagste zuigkracht
- d. Knop middelste zuigkracht
- e. Knop maximale zuigkracht

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

afb. 2

Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeed gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

afb. 3

Montage

Maak het koolstoffilter eerst aan de achterzijde op het metalen lipje van de kap vast en vervolgens aan de voorzijde, met de twee knoppen.

Demontage

Verwijder het koolstoffilter door de knoppen die hem aan de kap bevestigen met 90° te draaien.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

afb. 4

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.
Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprarse aparte.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.


No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones

indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión están provistas con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana se suministra en dos versiones: modelo para la instalación en la pared y modelo para la instalación en el techo.

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el párrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubriría con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para

el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).

- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación modelo para el techo (Isla)

Fig. 5-6-7

1. Ajuste la extensión de la estructura de soporte de la campana, de este ajuste dependerá la altura final de la campana.

Nota: En algunos casos la sección superior de la rejilla está fijada en la sección inferior con 1 o más tornillos, eventualmente, verifique y quite temporáneamente para permitir el ajuste de la estructura de soporte.

2. Fije las dos secciones de la estructura con un total de 16 tornillos (4 por ángulo).

Aplice sobre la sección superior, para extensiones superiores a la mínima, 1 o 2 abrazaderas (según lo proveído) para reforzar la misma.

Nota: por motivos de transporte, una abrazadera podría estar fijada temporáneamente con 2 tornillos a la rejilla, eventualmente deslicela en la posición deseada o lleve a cabo su fijación final con 6 tornillos adicionales.

En tal sentido, haga como sigue:

a. Extienda ligeramente las abrazaderas que deben ser fijadas, de manera tal, que puedan ser aplicadas en el exterior de la estructura.

b. Coloque la abrazadera de refuerzo arriba del punto de fijación de las dos secciones de la estructura y fije con un total de 8 tornillos (2 por ángulo).

Si proveído, fije la segunda abrazadera de refuerzo en posición equidistante entre la primera abrazadera de refuerzo y el lado superior de la rejilla, fije con 8 tornillos (2 por ángulo).

Nota: cuando se coloca/n y fija/n la/s abrazaderas/s de refuerzo, verifique que las abrazaderas no impidan una fijación fácil del tubo de descarga (versión aspirante) o del deflector (versión filtrante).

3. Enganche la campana a la rejilla, controle el enganche perfecto - para enganchar la campana en la rejilla, atornille firmemente los 16 tornillos (4 por ángulo).
4. Sobre la vertical de la placa de cocción, coloque el esquema de perforación en el techo (el centro del diagrama tendrá que corresponder al centro de la placa de cocción y los lados tendrán que ser paralelos a lo lados de la placa de cocción-el lado del diagrama con la escritura FRONT, corresponde al lado panel de control). Ejecute la conexión eléctrica.
5. Perfore como indicado (6 agujeros para 6 tacos de pared- 4 tacos para el enganche), atornille 4 tornillos en los agujeros externos, dejando un espacio entre la cabeza del tornillo y el techo, de aproximadamente 1cm.
6. Enganche la rejilla al techo con los 4 tornillos (vea

- operación 4).
7. Atornille con decisión los 4 tornillos.
 8. Introduzca y atornille con decisión otros 2 tornillos en los agujeros (para la fijación de seguridad) que han quedado libres.
 9. Introduzca un tubo de descarga en el interior de la rejilla, y conéctelo al anillo de conexión del motor (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no proveídas). El tubo de descarga tendrá que ser suficientemente largo para alcanzar el exterior (Versión aspirante) o el deflector F (Versión filtrante).
 10. **Sólo para versión filtrante:** monte el deflector F sobre la rejilla y fíjelo con 4 tornillos, en la abrazadera de refuerzo apropiado, conecte el tubo de descarga al anillo de conexión colocado sobre el deflector.
 11. Lleve a cabo la conexión eléctrica a la red doméstica. La red eléctrica tendrá que ser alimentada sólo cuando se ha finalizado la instalación.
 12. Coloque los dados provistos de ganchos de fijación, en el interior de las secciones de las chimeneas superiores e inferiores en correspondencia de las ranuras rectangulares, en total tienen que ser montados 14 dados.
 13. Empareje las dos secciones superiores de la chimenea, para cubrir la rejilla de modo que las ranuras presentes en las secciones estén colocadas una sobre el mismo lado del panel de control y la otra en el lado contrario. Atornille las dos secciones con 8 tornillos (4 por lado-vea también el diagrama para el emparejamiento de las dos secciones).
 14. Fije a la rejilla el conjunto chimenea superior, en proximidad del techo, con dos tornillos (una por lado).
 15. Empareje las dos secciones inferiores de la chimenea, para cubrir la rejilla, utilice 6 tornillos (3 por lado, vea también el esquema para el emparejamiento de las dos secciones).
 16. Introduzca la sección inferior de la chimenea en el lugar apropiado para cubrir completamente el motor y la caja de conexiones eléctricas, y fije con dos tornillos desde el interior de la campana.
 17. Aplique 2 revestimientos (proveídos) para cubrir los puntos de fijación de las secciones de la chimenea inferior (**¡CUIDADO! LOS REVESTIMIENTOS PARA LA CHIMENEA INFERIOR SE RECONOCEN YA QUE SON MAS ESTRECHOS Y MENOS PROFUNDOS**). Los revestimientos más anchos y más profundos, son aquellos que deben ser utilizados para la chimenea superior. Se cortan según la medida deseada.
 18. Reactive la red eléctrica actuando sobre el panel eléctrico central y controle el correcto funcionamiento de la campana.

Instalación modelo para pared

Cuando la pantalla vapores es proveída sin montar, debe ser fijada como en la Fig. a,b.

La caja de conexión eléctrica debe ser fijada como en la Fig. c,d,e.

Fig. 9

1. Con un lápiz, haga una línea sobre la pared, hasta el techo, correspondiente a la línea central, facilitará las operaciones de instalación.
2. Coloque el esquema de perforación sobre la pared: la línea vertical de medianería impresa en el esquema, tendrá que corresponder a la línea de medianería dibujada sobre la pared, además el borde inferior del esquema de perforación corresponde al borde inferior de la campana.
3. Taladre como indicado en la plantilla, introduzca los tacos de pared y atornille 2 tornillos en los agujeros superiores, dejando un espacio entre la cabeza del tornillo y la pared, de aproximadamente 1cm.
Nota: Haga todos los agujeros indicados en la plantilla: los 2 superiores sirven para enganchar la campana, mientras que los agujeros inferiores (generalmente 1 central o más laterales) sirven para la fijación definitiva y de seguridad.
4. Coloque la abrazadera de soporte chimeneas „G“, en la pared que adhiere en el techo, utilice la abrazadera de soporte chimeneas como esquema de perforación (si presente, la pequeña ranura obtenida sobre el soporte, tiene que coincidir con la línea precedentemente trazada sobre la pared) y trace con el lápiz 2 agujeros, haga los agujeros, introduzca los 2 tacos.
5. Fije la abrazadera de soporte chimeneas en la pared con 2 tornillos.
6. Cuelgue la campana en los 2 tornillos superiores (vea fase de instalación 3).
7. Introduzca y atornille en el/los agujero/s inferiores los tornillos (y rondana/s) para la fijación definitiva (**¡OBLIGATORIO!**) después de verificar el equilibrio de la campana, **APRIETE TODOS LOS TORNILLOS** inferiores y superiores.
Nota: los puntos de fijación inferiores son visibles quitando los filtros de grasa, y se encuentran en los lados y/o en el centro de la campana (en este último caso después de haber quitado la armadura del filtro de carbón, si presente).
De cualquier manera, se aconseja usar, cuando disponibles, los agujeros laterales para aumentar la estabilidad de la campana.
8. Conecte un tubo (tubo y fajas para la fijación no proveídas, deben ser compradas) para la descarga de humos al anillo de conexión arriba de la unidad motor aspirante.
La otra extremidad del tubo tendrá que ser conectada a un dispositivo de expulsión humos, hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea usar la campana en versión filtrante, fije el deflector F en la abrazadera de fijación chimeneas G, y conecte la otra extremidad del tubo al anillo de conexión colocado sobre el deflector F.
9. Conecte a la red eléctrica.
10. Coloque las chimeneas y fijelas encima de (10a) la abrazadera de soporte chimeneas, con 2 tornillos „G“ (10b).
11. Haga deslizar la sección inferior de la chimenea, para

cubrir completamente el grupo aspirante, hasta introducirlo en el lugar apropiado encima de la campana. Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

Descripción de la campana

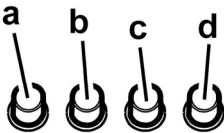
Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento

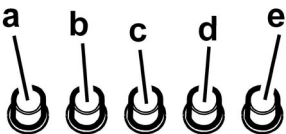
Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Modelo con panel de mandos con 4 botones



- a. Interruptor luz ON/OFF.
- b. Interruptor OFF/ velocidad 1
- c. Selección velocidad 2
- d. Selección velocidad 3

Modelo con botonera con 5 botones



- a. Botón ON/OFF luces.
- b. Botón OFF aspiración
- c. Botón selección potencia de aspiración mínima.
- d. Botón selección potencia de aspiración media.
- e. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Fig. 2

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturación del carbón activado ocurre después de un tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

Fig. 3

Montaje

Enganchar el filtro de carbón activo primero, posteriormente sobre la pestaña metálica de la campana, y después en la parte anterior con las dos perillas.

Desmontaje

Quitar el filtro de carbón activo girando 90° grados las perillas que lo fijan a la campana.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Fig. 4

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.
Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4
(Adecuada para su uso en luminaria abierta) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

при выполнении всех операций по установке и уходу надевайте рабочие перчатки.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь

строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Произведите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дыма наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Внимание! Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дыма и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **В**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки). **Внимание!** Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель

питания правильно смонтирован.

Установка

Вытяжка поставляется в двух версиях: модель для стены и модель для потолка (Изола).

Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подошли к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве. Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки. Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Установка модели для потолка (Изола)

Рис. 5-6-7

1. Отрегулируйте размеры несущей конструкции вытяжки, от данной регулировки будет зависеть окончательная высота вытяжки.

Примечание: В некоторых случаях верхняя секция

- решетчатой конструкции прикреплена к нижней секции 1 или больше шурупами, поэтому проверить и одновременно снять их для того, чтобы можно было выполнить регулировку несущей конструкции.
2. Зафиксировать две части секции, в общей сложности, 16 шурупами (по 4 шурупа на каждый угол). Присоединить к верхней секции, если ее размеры больше минимальных 1 или 2 кронштейнами (согласно комплекту) для ее укрепления.

Примечание: для транспортирования 1 кронштейн может быть уже временно зафиксирован 2 шурупами к несущей конструкции, таким образом, возможно, переместить его в нужное положение или окончательно зафиксировать его, используя 6 дополнительных шурупов.

 Для этого необходимо действовать следующим образом:
 - а. Немного ослабить кронштейны для того, чтобы потом было возможно зафиксировать их с внешней стороны конструкции.
 - б. Установить упорный кронштейн над точкой крепления двух секций устройства и зафиксировать его 8 шурупами (по 2 шурупа на каждый угол). Если имеется в комплекте, установить второй упорный кронштейн в равноудаленную позицию между первым упорным кронштейном и верхней стороной несущей конструкции, зафиксировать его 8 шурупами (по 2 шурупа на каждый угол).

Примечание: при установке и фиксации кронштейна/ов проверить, чтобы он/они не препятствовали установке выводной трубы (версия с отводом воздуха) или дефлектора (рециркуляция).
 3. Прикрепить вытяжку к несущей конструкции, проверить правильность зацепления соединения – для того, чтобы присоединить вытяжку к несущей конструкции необходимо окончательно привинтить 16 шурупов (по 4 шурупа на каждый угол).
 4. По вертикальной оси кухонной плиты прислоните шаблон к потолку (центральная точка шаблона должна соответствовать центральной точке плиты, а стороны шаблона должны быть расположены параллельно сторонам плиты, причем сторона шаблона с надписью FRONT соответствует стороне панели управления). Подготовьте электрическое соединение.
 5. По разметке сделайте отверстия (6 отверстий под 6 дюбелей, 4 из них для подвешивания), заверните 4 шурупа во внешних отверстиях, оставляя свободное пространство примерно в 1 см между головкой шурупа и потолком.
 6. Подвесите несущую конструкцию к 4-м шурупам (см. опер. 4).
 7. Заверните 4 шурупа до отказа.
 8. Вставьте и заверните до отказа 2 дополнительных шурупа в остальные отверстия для большей надежности крепления.
 9. Вставить выводную трубу вовнутрь несущей конструкции и соединить её с соединительным кольцом моторного отсека (выводная труба и хомут крепления не входят в комплект). Выводная труба должна быть достаточно длинной для выхода наружу (испольнение с отводом воздуха) или для соединения (с дефлектором F (исполнение с фильтрами)).
 10. **Только для исполнения с фильтрами:** установить дефлектор F на несущей конструкции и зафиксировать его 4 шурупами к соответствующему кронштейну, потом соединить выводную трубу с соединительным кольцом, которое находится на дефлекторе.
 11. Подсоединить электроразъём к домашней электросети, электропроводка должна подсоединяться только после окончания монтажа.
 12. Вставьте имеющиеся гайки с крюками внутрь верхней и нижней секций камина в соответствии с прямоугольными отверстиями - всего 14 гаек.
 13. Соединить попарно две верхние секции камина таким образом, чтобы зачехлить несущую конструкцию и чтобы присутствующие отверстия соответствовали одно - панели управления, и другое - находилось на противоположной стороне. Привинтить две секции с помощью 8 шурупов (4 на одну сторону – смотреть также схему на чертеже попарного соединения двух секций).
 14. Соединить вместе несущую конструкцию и верхний камин у потолка, используя два шурупа (по одному с каждой стороны).
 15. Соединить попарно две нижние секции камина таким образом, чтобы зачехлить несущую конструкцию, использовать 6 шурупов (3 на одну сторону – смотреть также схему на чертеже попарного соединения двух секций).
 16. Вставить нижнюю часть камина в соответствующее место, чтобы полностью зачехлить моторный отсек и коробку электрических соединений, зафиксировать с помощью двух шурупов с внутренней стороны вытяжки.
 17. Присоединить 2 декоративные накладки (они входят в комплект) для зачехления точек закрепления секций нижнего камина (ВНИМАНИЕ! ДЕКОРАТИВНЫЕ НАКЛАДКИ ДЛЯ НИЖНЕГО ДЫМОХОДА МОЖНО ИДЕНТИФИЦИРОВАТЬ, ТАК КАК ОНИ БОЛЕЕ УЗКИЕ И МЕНЕЕ ГЛУБОКИЕ). Декоративные накладки более широкие и менее глубокие используются для верхнего камина, и должны быть вырублены под размер.
 18. Еще раз включить питание электрической сети с центрального электрошита и проконтролировать правильность работы вытяжки.
- Установка модели для стены**
 Когда откидной экран поставляется в разобранном виде, его необходимо прикрепить, как показано на **Рис. a,b**. Коробка электрического соединения крепится, как показано на **Рис. c,d,e**.
- Рис. 9**
1. Используя карандаш провести линию на стене к срезу

потолка. Она должна соответствовать геометрической оси, это облегчит процесс установки.

2. Приложить схему сверления отверстий к стене: вертикальная линия геометрической оси, напечатанная на схеме сверления должна соответствовать геометрической оси, нарисованной на стене, кроме того, нижний край схемы сверления должен соответствовать нижнему краю вытяжки.

3. Просверлить, как указано на трафарете. Вставить дюбеля в верхние отверстия стены и завинтить 2 шурупа, оставляя пространство между головкой винта и стеной приблизительно на 1 см.

Примечание: Прodelать все отверстия, указанные на трафарете: 2 верхние отверстия служат для подвешивания колпака, а нижние отверстия (особенно 1 центральный или больше боковые) служат для конечной и безопасной фиксации.

4. Установить упорный кронштейн каминов „G“ на стене, прилегающей к потолку, использовать упорный кронштейн каминов, как это показано на схеме сверления отверстий (если присутствует маленькое отверстие на опоре, оно должно совпадать с преждевременно нарисованной линией на стене) и обозначить карандашом 2 отверстия, прodelать отверстия, вставить 2 дюбеля.

5. Зафиксировать упорный кронштейн каминов на стене с помощью 2 шурупов.

6. Подвесить вытяжку на 2 верхних шурупа (смотреть оп. монтажа 3).

7. Вставить шурупы и завернуть их в нижние отверстие/я (также шайбы!) для окончательной фиксации (**ОБЯЗАТЕЛЬНО!!**) после того, как будет проконтролирована правильность установки вытяжки, **ЗАВИНТИТЬ ДО УПОРА ВСЕ ШУРУПЫ** - нижние и верхние.

Примечание: нижние точки фиксации видны при снятии фильтра задержки жиров и находятся по бокам и/или в центре вытяжки (в этом, последнем случае после снятия рамки угольного фильтра, если таковой в наличии).

В каждом случае рекомендуется использовать, если есть в наличии, боковые отверстия для того, чтобы увеличить устойчивость вытяжки.

8. Присоединить трубу (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект, их нужно купить) для отвода дыма в соединительное кольцо, которое находится на блоке отсасывающего двигателя.

Другой конец трубы должен быть подсоединен к устройству выброса дыма наружу в случае использования вытяжки с отводом воздуха. В случае если нужно использовать вытяжку с рециркуляцией необходимо зафиксировать к упорному кронштейну каминов G дефлектор F и присоединить другой конец трубы к соединительному кольцу, которое находится на дефлекторе F.

9. Осуществить подключение электропроводки.

10. Закрепить камины и зафиксировать их сверху с помощью 2 шурупов (10a) к упорному кронштейну

каминов „G“ (10b).

11. Накрыть нижней частью камина всасывающую группу так, чтобы она вошла в соответствующее место на вытяжке.

Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Описание вытяжки

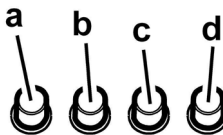
Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

Функционирование

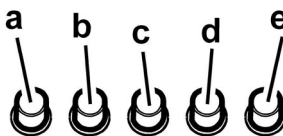
Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Модель с панелью на 4 кнопки



- a. Выключатель освещения ON/OFF.
- b. Выключатель OFF/скорость 1
- c. Переключатель скорости 2
- d. Переключатель скорости 3

Модель с кнопочной панелью с 5 кнопками



- a. ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
- b. ВКЛ/ВЫКЛ электродвигателей
- c. – d. – e. Производительность вытяжки, минимальная (c.), средняя (d.), максимальная (e.).

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Рис. 2

Для снятия фильтра задержки жира тяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью зачистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Рис. 3

Установка

Навесить угольный фильтр сначала задней стороной на металлический язычок вытяжки, потом переднюю часть закрепить двумя рукоятками.

Демонтаж

Снять угольный фильтр, поворачивая на 90° рукоятки, которые фиксируют его с вытяжкой.

Замена ламп

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Рис. 4

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.
Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).
Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

NO - Instruksjoner for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Ventilatorhetten kan se annerledes ut enn det som vises på tegningene i denne håndboken. Bruksanvisningen, vedlikehold og installasjon forblir allikevel de samme.

MERK: De delene som er merket med symbolet “(*)” er ekstratstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.


Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell,

skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Direkte avtrekk

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Merk! Dersom ventilatorhetten er utstyrt med kullfilter må dette fjernes.

Resirkulering av luften

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlagning ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten **med resirkulering av luften** ved å montere et aktivt kullfilter og deflektoren **F** på støttebøylen **G**. Slik vil røyk og damper resirkuleres gjennom den øvre risten **H** ved hjelp av et avtrekksrør som er koblet til den øvre luftutgangen **B** og koblingsringen som er montert på deflektoren **F** (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert).

Merk! Dersom ventilatorhetten ikke er utstyrt med kullfilter, må dette bestilles og monteres før bruk.

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Montering

Ventilatorhetten leveres i to versjoner: veggmodell og takmodell (Isola).

Før installasjonen:

- Kontroller at produktet har passe størrelse i forhold til plassen du har valgt å installere det på.
- For å gjøre installasjonen lettere anbefaler vi å midlertidig ta vekk fettfiltrene og de andre delene som kan demonteres og gjenmonteres, slik det beskrives i denne bruksanvisningen. Disse delene gjenmonteres etter at installasjonen er fullført. For demontering av delene se tilhørende paragrafer.
- Ta vekk det aktive karbonfilteret/de aktive karbonfiltrene dersom ventilatorhetten er utstyrt med dette/disse. (se også tilhørende paragraf). Dette/disse gjenmonteres bare om man vil bruke ventilatorhetten i filtrerende funksjon.
- Kontroller at det ikke ligger igjen tilbehørsutstyr (f.eks. poser med skruer, garantipapir, o.s.v.) inne i ventilatorhetten etter transporten. Ta det i så fall ut og ta vare på det.
- Dersom det er mulig, er det best å demontere og ta vekk møblene under og rundt ventilatorhettens installasjonsområde for å ha bedre tilgjengelighet til taket/veggen hvor ventilatorhetten skal installeres. Ellers må man så langt det er mulig beskytte møblene rundt og alle delene som berøres av installasjonen. Velg en flat overflate og dekk den med en beskyttelse som du kan sette ventilatorhetten og tilbehørsutstyret på.
- Koble ventilatorhetten fra strømmettet ved å bryte strømmen på den elektriske tavlen under fasen av elektrisk tilslutning.
- Kontroller dessuten at det er en tilgjengelig stikkontakt i nærheten av ventilatorhettens installasjonsområde (tilgjengelig også etter at ventilatorhetten er montert) og at det er mulig å koble seg til en innretning for røykavtrekk som går ut i friluft (kun for Sugefunksjon).
- Gjør alle nødvendige murarbeider (f.eks.: installasjon av en stikkontakt og/eller boring av hull for avtrekksrør).

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Installasjon av takmodellen (Isola)

Fig. 5-6-7

1. Reguler omfanget på ventilatorhettens støttestruktur, da ventilatorhettens endelige høyde kommer an på denne reguleringen.
Merk: I noen tilfeller er den øvre seksjonen av rammen festet til den nedre seksjonen med 1 eller flere skruer. Dette må man eventuelt kontrollere, og i så tilfelle fjerne dem midlertidig for å muliggjøre reguleringen av støttestrukturen.
2. Fest strukturens to seksjoner med totalt 16 skruer (4 for hvert hjørne).
Hvis støttestrukturens omfang er større enn minsteomfanget, må man sette 1 eller 2 støttebøyler (etter hva som er medlevert) på den øverste seksjonen for å forsterke denne.
Merk: Av transportgrunner kan én bøyle være midlertidig festet til rammen med 2 skruer. Denne må man eventuelt flytte til ønsket posisjon, eller feste den ordentlig med 6 ekstra skruer der den er.
Gå frem som følger:
 - a. Bøy festebøylene litt ut slik at du kan sette dem på strukturens yterside.
 - b. Sett støttebøylen rett over festepunktet til strukturens to seksjoner og fest dem med totalt 8 skruer (2 for hvert hjørne).Hvis det er medlevert enda en støttebøyle, kan man feste den på punktet midt mellom den første støttebøylen og rammens øverste side; fest med 8 skruer (2 for hvert hjørne).
Merk: når du setter på plass og fester støttebøylen/støttebøylene, må du kontrollere at disse ikke hindrer et problemfritt feste av avtrekksrøret (sugefunksjon) eller av deflektoren (filtrerende funksjon).
3. Hekt ventilatorhetten på rammen og kontroller at den er hekket ordentlig på. For å hekte ventilatorhetten på rammen, må man skru hardt til de 16 skruene (4 for hvert hjørne).
4. Sett hullskjemaet i taket loddrett over kokeplatene (skjemaets midtpunkt må befinne seg over kokeplatenes midtpunkt, og sidene må være parallelle med kokeplatenes sider-skjemaets side med skriften FRONT tilsvarende med kontrollpanelet). Gjør klart for elektrisk tilslutning.
5. Bor hull som angitt (6 hull for 6 veggplugg- 4 plugg for hvert hekte), skru til 4 skruer i de ytre hullene og la det være et opprom på cirka 1 cm mellom skruhodet og taket.
6. Hekt rammen til taket på de 4 skruene (se operasjon 4).
7. Skru de 4 skruene hardt til.
8. Sett inn enda 2 skruer i de frie hullene for sikkerhetsfestene og skru dem hardt til.
9. Sett inn et avtrekksrør på innersiden av rammen og koble det til motorhusets koblingsring (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert). Avtrekksrøret må være langt nok til å nå utendørs (sugefunksjon) eller deflektoren F (filtrerende funksjon).
10. **Kun for filtrerende funksjon:** monter deflektoren F på

- rammen og fest den med 4 skruer til den dertil bestemte støttebøylen, koble til slutt avtrekksrøret til koblingsringen på deflektoren.
11. Utfør elektrisk tilslutning. Man må imidlertid ikke koble til strømmen før ferdig utført installasjon.
 12. Sett mutterne som er utstyrt med festekroker inn i de øvre og nedre skorsteinsseksjonene på linje med de rektangulære hullene, totalt skal det monteres 14 muttere.
 13. Sett sammen de to øvre seksjonene på skorsteinen så de dekker rammen, slik at den ene av de to åpningene på seksjonene stiller seg på samme side som betjeningspanelet, og den andre på motsatt side. Skru de to seksjonene sammen med 8 skruer (4 for hver side- se også kartet for sammensetning av de to seksjonene).
 14. Fest hele den øverste skorsteinen til rammen med to skruer (en for hver side), nær taket.
 15. Sett sammen de to nedre seksjonene på skorsteinen så de dekker rammen, bruk 6 skruer (3 for hver side, se også kartet for sammensetning av de to seksjonene).
 16. Sett den nedre seksjonen på skorsteinen på det dertil bestemte stedet så den fullt dekker motorhuset og klemesken, og fest med to skruer fra ventilatorhettens innerside.
 17. Sett på 2 merker (medlevert) som dekker festepunktene til seksjonene på den nedre skorsteinen (MERK! MERKENE TIL DEN NEDRE SKORSTEINEN ER LETT GJENKJENNELIGE FORDI DE ER TRANGERE OG IKKE SÅ DYPE). De bredere og dypere merkene skal brukes til den øvre skorsteinen, disse skjæres ut etter mål.
 18. Koble til strømmen igjen på den elektriske tavlen og kontroller at ventilatorhetten fungerer korrekt.

Installasjon av veggmodellen

Når dampskjermen leveres umontert, skal den festes som på figur a,b.

EI-boksen skal festes som på figur c,d,e.

Fig. 9

1. Tegn en linje på veggen som går helt opp til taket, som tilsvarer midtlinjen; dette vil lettere gjøre installasjonen.
2. Sett hullskjemaet på veggen: den vertikale midtlinjen på hullskjemaet må flukte med midtlinjen som er tegnet på veggen. Dessuten må den nederste kanten på hullskjemaet flukte med den nederste kanten på ventilatorhetten.
3. Bor hull som anvist på sjablonen, sett inn veggpluggene og skru i 2 skruer i de øverste hullene. La det være et opprom på cirka 1 cm mellom skruhodet og veggen.
Merk: Bor alltid alle hullene som er anvist på sjablonen: de 2 øverste er nødvendige for å hekte på ventilatorhetten, mens de nederste hullene (vanligvis ett hull på midten eller flere hull på sidene) er sikkerhetsfester.
4. Sett støttebøylen for skorsteinene „G“ mot veggen helt oppunder taket, og bruk denne som hullskjema (det lille utgravede hullet på støtten, hvis det er et slikt, skal flukte

med linjen som ble tegnet opp på veggen først). Merk av 2 hull med blyant, bor hullene og sett inn de 2 pluggene.

5. Fest støttebøylen for skorsteinene til veggen med 2 skruer.
6. Hekt ventilatorhetten på de 2 øverste skruene (se installasjonsfase 3).
7. Sett inn skruen/skruene (med spennskive/-skiver!) i det nederste/de nederste hullet/hullene for definitivt feste. **(OBLIGATORISK!!)** Deretter, etter å ha kontrollert at ventilatorhetten ikke er montert skjevt, SKRU HARDT TIL ALLE SKRUENE, både de nederste og de øverste.
Merk: de nederste festepunktene er synlige når man tar vekk fettfiltrene, og de befinner seg på sidene og/eller på midten av ventilatorhetten (festepunktet på midten ser man etter å ha fjernet dekeålet til karbonfilteret, hvis det er et slikt).
For å øke ventilatorhettens stabilitet anbefales det i alle tilfeller å utnytte sidehullene, når disse finnes.
8. Koble til et avtrekksrør for røyk (rør og festebånd medleveres ikke og må kjøpes) til koblingsringen som sitter over sugemotoren.
Den andre enden av røret må kobles til en anordning som fører røyken ut i friluft hvis man bruker ventilatorhetten i sugefunksjon. Dersom man vil bruke ventilatorhetten i filtrerende funksjon, må man feste deflektoren F til støttebøylen for skorsteinene G, og koble den andre enden av røret til koblingsringen på deflektoren F.
9. Utfør elektrisk tilslutning.
10. Sett på skorsteinene og fest dem med 2 skruer (10a) til støttebøylen for skorsteinene „G“ (10b).
11. Skyv den nedre delen av skorsteinen inn slik at den dekker sugeviften nøyaktig, og sett den inn på den bestemte plassen over ventilatorhetten.

Gjenmonter dekeålet til karbonfilteret og fettfilteret/-filtrene, og kontroller at ventilatorhetten fungerer perfekt.

Beskrivelse av ventilatorhetten

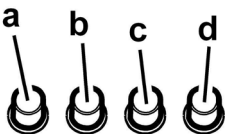
Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Frakoblingsgrep for fettfilteret
4. Halogen lyspære
5. Dampskjerm
6. Teleskopskorstein
7. Luftutgang (kun for bruk i filtrerende funksjon)

Funksjon

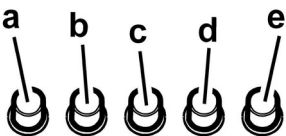
Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Modell med betjeningsboks med 4 taster



- a. Lysbryter ON/OFF.
- b. Bryter OFF/hastighet 1
- c. Hastighetsvelger 2
- d. Hastighetsvelger 3

Modell med betjeningsboks med 5 taster



- a. Lysbryter ON/OFF
- b. Motorbryter OFF
- c. Hastighetsvelger 1 (hvis det er lite damp og røyk)
- d. Hastighetsvelger 2 (hvis det er middels mye damp og røyk)
- e. Hastighetsvelger 3 (hvis det er mye damp og røyk)

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fanger kokefettpartikler.

Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

Fig. 2

For å demontere fettfilteret må man dra i fjærhåndtaket.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

Fig. 3

Montering

Hekt først kullfilteret bak på ventilatorens metallhekte, og fest det deretter foran med de to kulehåndtakene.

Demontering

Fjern kullfilteret ved å dreie kulehåndtakene som fester det til ventilatoren 90°.

Utskifting av lyspærer

Koble apparatet fra elnettet.

Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

Fig. 4

1. Dra ut beskyttelsesdekslet ved å presse med en liten skrutrekker eller lignende redskap.
2. Skift ut den ødelagte lyspæren.
Bruk bare halogene lyspærer på maks 12V -20W - G4, og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk beskyttelsesdekslet igjen (fjærfeste).
Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tuuletin voi olla ulkoasultaan erilainen kuin ohjekirjan kuvissa näkyvä malli. Käyttöohjeet, huolto ja asennus

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



Turvallisuustieto

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä. Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin. Tuuletimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).


Tuuletimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Imukupuversiono

Tuuletin on varustettu ylemmällä poistoaukolla **B**, jonka kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Huomio! Jos tuulettimessa on hiilisuodatin, se on irrotettava.

Suodatinversio

Jos ruoanlaitosta aiheutunutta savua ja höyryä ei ole mahdollista poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla aktiivihiiisuodatin ja ilmanohjain **F** tukeen (laippa) **G**, savu ja höyryt kierrättyvät ylemmän verkon **H** lävitse ylemmään ilma-aukkoon **B** yhdistetyn poistoputken ja ilmanohjaimen **F** asennetun liitosrenkaan avulla (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).

Huomio! Jos tuulettimessa ei ole hiilisuodatinta, se on tilattava ja asennettava ennen tuuletimen käyttöä.

Ilman imumootoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupuversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (ei kuulu varustukseen).

Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuuletimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuuletimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinaapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategori on III,

asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

Asennus

Tuulettimessa on kaksi toimintomallia: seinään kiinnitettävä tai kattoon kiinnitettävä malli (Saari)

Ennen asennuksen aloittamista:

- Tarkista että hankittu laite mahtuu sille varattuun paikkaan.
- Asennuksen helpottamiseksi on suositeltavaa irrottaa väliaikaisesti hiili-suodattimet ja muut osat, joiden purkaminen ja asennus on tämän ohjeen mukaan sallittu. Se /ne laitetaan takaisin paikalleen kun asennus on valmis.
- Katso purkamista koskevat kappaleet.
- Irrota aktiivihiihi-suodatin/aktiivihiihi-suodattimet jos ne kuuluvat varustukseen (katso myös niitä koskeva kappale). Se/ne asennetaan vain jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.
- Tarkista, että tuulettimen sisällä ei ole (kuljetuksesta johtuen) pakkausmateriaalia (esimerkiksi ruuveja, takuupapereita tms sisältäviä kirjekuoria). Jos sellaisia on, ota ne pois ja säilytä ne.
- Jos mahdollista, irrota ja siirrä tuulettimen alla ja sen asennusalueen ympärillä olevat huonekalut, jotta pääset helpommin käsiksi kattoon/seinään, johon tuuletin asennetaan. Muussa tapauksessa suojaa huonekalut ja muut asennusalueella olevat kohteet mahdollisimman hyvin. Valitse tasainen alusta ja peitä se suojallevyllä, jonka päälle voit laittaa tuulettimen ja sen varusteet.
- Irrota tuuletin talon sähköverkosta sähköasennuksen ajaksi.
- Tarkista lisäksi, että tuulettimen asennusalueen lähellä (sitien että siihen pääsee käsiksi myös kun tuuletin on asennettu) on pistorasia ja että tuuletin voidaan yhdistää ulkoiseen savunpoistolaitteeseen (ainoastaan Imukuperversiossa).
- Tee kaikki tarpeelliset muraustyöt (esim: pistorasian asennus ja/tai poistoputkea varten tarvittava aukko).

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalleihin. Seinän/katon oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Kattoon kiinnitettävä malli (Saari)

Kuva 5-6-7

1. Säädä tuulettimen tukirakenteen jatko, tuulettimen lopullinen korkeus riippuu tästä säädöstä.
Huom:joissakin tapauksissa keihikon yläosa on kiinnitetty alaosaan yhdellä tai useammalla ruuvilla, tarkista tarvittaessa ja irrota ruuvit väliaikaisesti tukirakenteen säädön ajaksi .
2. Kiinnitä rakenteen osat yhteensä 16 :lla ruuvilla (4 joka kulmaan).
Laita laajuudeltaan suuremman yläosan vahvistukseksi 1 tai 2 laippaa (laitteen mukana tulevan varustuksen

mukaisesti).

Huom: Kuljetusta varten 1 laippa on mahdollisesti jo kiinnitetty väliaikaisesti kehikkoon 2:lla ruuvilla . Siirrä se sille varattuun paikkaan tai viimeistelee sen kiinnitys 6:lla lisäruuvilla.

Toimi seuraavalla tavalla:

a. Suurena kiinnitettäviä laippoja siten, että ne voidaan laittaa rakenteen ulkopuolelle.

b. Laita tukilaippa aivan rakenteen kahden osan kiinnityskohdan yläpuolelle ja kiinnitä 8:lla ruuvilla (2 joka kulmaan).

Jos laitteessa on toinen tukilaippa, kiinnitä se siten että se on yhtä kaukana ensimmäisestä tukilaipasta ja keihikon yläosasta, kiinnitä se 8:lla ruuvilla (2 joka kulmaan).

Huom: tarkista tukilaippaa/tukilaippoja asentaessasi, että ne eivät häitää poistoputken (imukuperversio) tai ilmanohjaimen (suodatinversio) asennusta

3. Ripusta tuuletin kehikkoon ja tarkista että se on oikein paikoillaan – ruuvaa tuulettimen kehikkoon ripustamiseen tarvittavat 16 ruuvia tiukasti kiinni (4 joka kulmaan).
4. Laita kattoon porausmalli pystysuoraan keittotasoon (mallin keskikohdan on oltava keittotasoon keskellä ja reunojen on oltava keittotasoon reunojen kohdalla – se mallin puoli jossa lukee FRONT on samalla puolella kuin ohjaustaulu). Valmistele sähköasennus.
5. Poraa ohjeiden mukaisesti (6 reikää kuutta seinätulppaa kohden - 4 tulppaa kiinnitystä varten), ruuvaa kiinni 4 ruuvia ulkopuolella oleviin reikiin, jätä ruuvien pään ja katon väliin noin 1cm:n tila.
6. Ripusta kehikko neljään ruuviin (katso vaihe 4).
7. Ruuvaa 4 ruuvia tiukasti kiinni.
8. Laita tyhjiin varmuuskiinnitysreikiin 2 lisäruuvia ja ruuvaa ne tiukasti kiinni.
9. Työnää poistoputki keihikon sisälle ja yhdistä se moottoritilan liitosrenkaaseen (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen). Poistoputken on oltava tarpeeksi pitkä, jotta se ulottuu ulos asti (imukuperversiossa) tai ilmanohjaimen F asti (suodatinversiossa).
10. **Ainoastaan suodatinversiossa:** Asenna ilmanohjain F kehikkoon ja kiinnitä se 4:llä ruuvilla sille varattuun laippaan, yhdistä lopuksi poistoputki ilmanohjaimessa olevaan liitosrenkaaseen.
11. Yhdistä laite kodin sähköverkkoon. Virran saa kytkeä päälle vasta kun asennus on valmis.
12. Laita kiinnityskoukuilla varustetut mutterit ylä- ja alahormien osien sisäpuolelle suorien aukkojen kohdalle, yhteensä muttereita on asennettava 14 kappaletta.
13. Yhdistä keihikon hormin kaksi ylempää osaa siten, että toinen aukko on samalla puolella kuin ohjaustaulu ja toinen ohjaustaulun vastakkaisella puolella.
14. Kiinnitä keuhikko ylähormiin, lähelle kattoa kahdella ruuvilla (yksi kummallekin puolelle).
15. Yhdistä keihikon hormin kaksi alemmää osaa, käytä 6 ruuvia (3 kummallekin puolelle, katso myös kuvassa oleva malli osien yhdistämisestä).
16. Piilota hormin alaosa sille varattuun paikkaan

- moottoritilassa ja sähkösirossa, kiinnitä kahdella ruuvilla tuuletin sisäpuolelta.
- Laita kaksi laippaa (laitteen mukana) alemman hormin kiinnityskohtien päälle. (HUOMIO ! ALEMMAN HORMIN LAIPAT TUNNISTAA SIITÄ, ETTÄ NE OVAT KAPEAMMAT JA MATALAMMAT).
- Leveämmät ja syvemmät laipat kuuluvat ylähormiin, ne leikataan sopivankokoisiksi.
- Kytke virta uudestaan päälle sähkötaulusta ja tarkista, että tuuletin toimii moitteettomasti.

Seinään asennettavan mallin asennus

Kun höyrysuoja toimitetaan asennettuna, se kiinnitetään **Kuvien a,b** ohjeiden mukaisesti.

Sähköliitintärsäkiä kiinnitetään **Kuvien c,d,e** mukaisesti.

Kuva 9

- Piirrä lyijykynällä seinän keskiosan kohdalle kattoon asti ulottuva viiva asennustyön helpottamiseksi.
- Laita porausmalli seinään: porausmallissa näkyvän keskiviivan on oltava seinään piirretyn keskiviivan kohdalla ja porausmallin alaosan on oltava tuuletin alareunan kohdalla.
- Poraa mallin mukaisesti ja laita seinätulpat paikoilleen, ruuvaa ylempiin reikiin 2 ruuvia ja jätä ruuvien pään ja seinän väliin noin 1 cm:n tila.

Huom: Tee aina kaikki porausmallissa olevat reiät: 2 ylempää reikää tarvitaan tuuletin ripustamiseen ja alemmat reiät (yleensä 1 keskellä tai useampia reikiä sivuilla) ovat tuuletin lopullista ja turvakiinnitystä varten.

- Laita hormien tukilaippa "G" seinään lähelle kattoa. Käytä hormien tukilaippaa porausmallina (jos tukeen on tehty pieni aukko, sen on oltava seinään aiemmin piirretyn viivan kohdalla) ja merkitse 2 reikää lyijykynällä. Poraa reiät ja laita niihin 2 tulppaa.
- Kiinnitä hormien tukilaippa seinään 2:lla ruuvilla.
- Ripusta tuuletin kahteen ylempään ruuviin (katso asennusvaihe 3).

- Laita alemman reikään /alempiin reikiin ruuvit ja ruuvaa ne kiinni (myös pultti/pultit) lopullista kiinnitystä varten (PAKOLLISTA!). KIRISTÄ KAIKKI YLHÄÄLLÄ JA ALHAALLA OLEVAT RUUVIT sen jälkeen kun olet tarkastanut tuuletin sijainnin.

Huom: Alemmat kiinnityskohdat tulevat näkyviin kun rasvasuodattimet irrotetaan ja ne sijaitsevat tuuletin sivuilla ja/tai keskiosassa (viimeksi mainitussa tapauksessa ne tulevat näkyviin kun hiilisuoattimen alusta irrotetaan, jos laite on varustettu hiilisuoattimella).

- Yhdistä imu-moottorin yläpuolella olevaan liitosrenkaaseen savunpoistoputki (putki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen, ne on ostettava erikseen).

Putken toinen pää on yhdistettävä ulkoiseen savunpoistolaitteeseen, jos tuuletinta käytetään imukupuversiona. Jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona, kiinnitä hormien tukilaippaan **G** ilmanohjain **F** ja yhdistä putken toinen pää ilmanohjaimessa **F** olevaan liitosrenkaaseen.

- Tee sähköliitäntä.
- Laita hormit paikalleen ja kiinnitä ne ylhäältä 2:lla ruuvilla (10a) hormien tukilaippaan "G" (10 b).
- Liu'uta hormin alaosa kokonaan imuysikön päälle kunnes imuysikkö on oikealla paikallaan tuuletin yläpuolella.

Laita hiilisuoattimen alusta ja rasvasuodatin/rasvasuodattimet takaisin paikalleen ja tarkista, että tuuletin toimii moitteettomasti.

Tuuletin kuvan

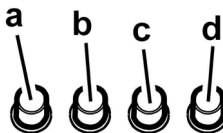
Kuva 1

- Ohjaustaulu
- Rasvasuoattin
- Rasvasuoattimen kahva
- Halogeenilamppu
- Höyrysuoja
- Teleskooppihormi
- Ilma-aukko (ainoastaan suodatinversiona)

Toiminta

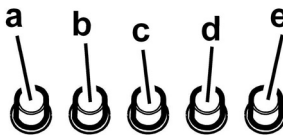
Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

4 koskettimen näppäimistöllä toimiva malli



- ON/OFF valokatkaisija
- OFF katkaisija/nopeus 1
- Nopeuden 2 valitsin
- Nopeuden 3 valitsin

Viisinäppäimisen koskettimiston malli



- N/OFF valokatkaisija
- Moottorin OFF katkaisija
- Nopeuden 1 valitsin (jos höyryä ja savua on vähän)
- Nopeuden 2 valitsin (jos höyryä ja savua on keskinkertainen määrä)
- Nopeuden 3 valitsin (jos höyryä ja savua on paljon).

Huolto

Huomio! Irrota laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasista tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Kuva 2

Rasvasuodatin irrotetaan vetämällä jousikahvasta.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Imee ruuanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodattimen kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä ei voi pestä eikä käyttää uudestaan

Kuva 3

Asennus

Kiinnitä aktiivihiihisuodatin ensin takaosastaan tuulettimen metalliosaan ja sen jälkeen etupuolelta kahdella nupilla.

Purkaminen

Irrota aktiivihiihisuodatin kiertämällä 90° nuppeja, joilla se on kiinnitetty tuulettimeen.

Lamppujen vaihto

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Kuva 4

1. Irrota suojus nostamalla sitä pienen pienellä ruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.

2. Vaihda vioittunut lamppu.

Käytä ainoastaan max 12V -20W – G4 halogeenilamppuja ja varo koskemasta niitä käsin.

3. Sulje kansi (iskukiinnitys).

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.


Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utväldig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

Varning! Om fläkten är utrustad med ett kolfilter, skall detta avlägsnas.

Filterversion

Om en utväldig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som **filterversion** och ett aktivt kolfilter och en luftavledare **F** monteras på hållaren (bygel) **G**, matoset och ångorna leds ut i lokalen igen genom det övre gallret **H** med hjälp av ett avledningsrör som anslutits till det övre luftutsläppet **B** och anslutningsringen som är monterad på luftavledaren **F** (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

Varning! Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utväldiga utblåsheten.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspanningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

Fläkten är disponibel i två versioner: väggmodell och takmodell (frihängande).

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- För att underlätta installationen rekommenderar vi att tillfälligt ta ur fettfiltren och andra delar som kan nedmonteras och monteras och som därför är beskrivna här.

Denna/dessa skall monteras tillbaka efter avslutad installation.

Se de här för gällande paragraferna för nedmontering.

- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den här för gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Gör fläktens strömlös genom att bryta de elektriska anslutningsfaserna på hemmets huvudströmbrytare.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ut röken utomhus (gäller endast Utsugningsversionen).

- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Installation av takmodell (Frihängande)

Fig. 5-6-7

1. Justera längden på fläktens stödstruktur. Denna reglering är avgörande för fläktens slutgiltiga höjd.
Obs: I vissa fall är den övre delen av stativet fixerad i den undre delen med 1 eller flera skruvar, kontrollera och skruva eventuellt ur dessa skruvar en kort stund för att möjliggöra en justering av stödstrukturen.
2. Fixera strukturens två delar med totalt 16 skruvar (4 i varje hörn).
Applitera på den övre delen, för utdragningar som överskrider minimilängden, 1 eller 2 byglar (beroende på det bifogade materialet) i syftet att öka delens stadga.
Obs: av transportskäl kan 1 bygel redan vara provisoriskt fixerat på stativet med två skruvar, flytta den eventuellt till önskad position och avsluta fixeringen med ytterligare 6 skruvar.
Gör på följande sätt vid monteringen:
 - a. Utvidga byglarna som skall fixeras en aning så att de kan appliceras på strukturens sida.
 - b. Positionera förstärkningsbygeln strax ovanför fixeringspunkten mellan de båda strukturdelarna och fixera med sammanlagt 8 skruvar (2 i varje hörn).
Om sådan medlevererats, skruva en andra förstärkningsbygel fixeras mittemellan den första förstärkningsbygeln och stativets övre kant, fixera med 8 skruvar (2 i varje hörn).**Obs:** Kontrollera när staget/n positioneras och fixeras att de inte hindrar en säker fixering av avledningsröret (utsugningsversionen) eller luftavledaren (filterversionen).
3. Häng upp fläkten på stativet och kontrollera att den är korrekt fasthakad– dra åt de 16 skruvarna (4 i varje hörn) ordentligt för att fästa fläkten vid stativet.
4. Placera bormmallen i taket, lodrätt i förhållande till spishällen (bormmallens mittpunkt skall sammanfalla med spishällens mittpunkt och sidorna skall vara parallella med spishällens sidor -bormmallens sida med texten FRONT motsvarar sidan där kontrollpanelen sitter). Förbered den elektriska anslutningen.
5. Borra enligt anvisningarna (6 hål för 6 väggpluggar- 4 pluggar för upphängning), skruva i 4 skruvar i de yttre hålen och lämna ett cirka 1 cm stort utrymme mellan skruvhuvudet och taket.
6. Häng upp stativet i taket på de 4 skruvarna (se arbetsmoment 4).
7. Dra åt de 4 skruvarna ordentligt.
8. Sätt i och dra åt ytterligare 2 skruvar ordentligt i de fria fixeringshålerna.
9. Sätt i ett avledningsrör i stativet och anslut detta till

anslutningsringen på motorhuset (avledningsrör och fixeringsklämmor levereras inte tillsammans med fläkten). Röret skall vara tillräckligt långt för att nå ut ur lokalen (Utsugningsversion) eller till luftavledaren F (Filterversion).

10. **Gäller endast filterversionen:** montera luftavledaren F på stativet och fixera den med 4 skruvar på den särskilda bygel, anslut därefter avledningsröret till anslutningsringen på luftavledaren.
11. Utför den elektriska anslutningen till elnätet som inte får strömföras förrän installationen är slutförd.
12. Applicera de medlevererade muttrarna med fixeringskrokar invändigt inuti skorstenarnas övre och undre delar i höjd med de rektangulära springorna, totalt skall 14 muttrar monteras.
13. Sammanfoga de två övre skorstensdelarna som skall täcka stativet så att en av öppningarna som finns på delarna hamnar på samma sida som kontrollpanelen och den andra på den motsatta sidan.
Skruva ihop de två delarna med 8 skruvar (4 på varje sida - se även schemat i ritningen över sammanfogningen av de båda delarna).
14. Fixera den övre skorstenen på stativet med två skruvar (en på varje sida).
15. Sammanfoga de två undre skorstensdelarna som skall täcka stativet med hjälp av 6 skruvar (3 för varje sida - se även schemat i ritningen för sammanfogningen av de två delarna).
16. Sätt i den undre delen av skorstenen i dess särskilda säte så att den helt täcker motorhuset och den elektriska kopplingsdosan.
17. Applicera 2 täckbrickor (medföljer leveransen) för att dölja de undre skorstensdelarnas fixeringspunkter (VARNING! TÄCKBRICKORNA TILL DEN NEDRE SKORSTENEN KÄNNES IGEN PÅ ATT DE ÄR SMALARE OCH TUNNARE).
De bredare och tjockare täckplattorna skall användas för den övre delen av skorstenen. Dessa skall skäras till korrekt storlek.
18. Strömförse nätet från bostadens huvudelskåp och kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Installation av väggmodellen

I det fall ångskärmen levereras nedmonterad skall den fixeras enligt anvisningarna i **Fig. a,b**.

Den elektriska kopplingsdosan skall fixeras enligt anvisningarna i **Fig. c,d,e**.

Fig. 9

1. Rita en linje upp till taket på väggen med en blyertspenna. Denna linje motsvarar fläktens mittlinje och underlättar installationsarbetet.
2. Applicera bormallen på väggen: bormallens vertikala mittlinje skall sammanfalla med den markerade linjen på väggen, vidare motsvarar bormallens nedre del fläktens undre kant.
3. Borra enligt anvisningarna på bormallen, sätt i väggpluggarna och skruva i 2 skruvar i de övre hålen och lämna ett 1 cm stort utrymme mellan skruvhuvudet

och väggen.

OBS: Borra alltid samtliga indikerade hål på bormallen: de 2 övre hålen används för att hänga upp fläkten medan de undre hålen, vanligtvis 1 centralt hål eller flera laterala hål) används för att fixera fläkten slutgiltigt och säkert.

4. Placera skorstenens upphängningsbygel „G“ på väggen intill taket, använd skorstenens upphängningsbygel som bormall (om en sådan finns skall den lilla slitsen på bygelns sammanfalla med linjen som ritats på väggen) och markera med en blyertspenna ut de 2 hålen. Borra hålen och sätt i 2 väggpluggar.
5. Fixera skorstenarnas upphängningsbygel på väggen med 2 skruvar.
6. Häng upp fläkten på de 2 övre skruvarna (se installationsmoment 3).
7. Sätt i och dra åt skruvarna (med bricka/or!) i de/te undre hålet/n för den definitiva fixeringen (**OBLIGATORISKT!!**), dra därefter åt SAMTLIGA ÖVRE OCH UNDRER SKRUVAR, efter att ha kontrollerat fläktens korrekta position.
OBS: de undre fixeringspunkterna är åtkomliga efter att fettfiltren monterats bort och sitter på sidorna och/eller centralt på fläkten (i det sistnämnda fallet skall även kolfiltrets ram avlägsnas om en sådan är monterad).
Vi rekommenderar under alla händelser att använda sidohålet när sådana finns i syftet att öka fläktens stabilitet.
8. Anslut ett avledningsrör för matos (rör och rörlämnar bifogas inte, skall införskaffas separat) till anslutningsringen som sitter ovanpå utsugningsmotorenheten.
Rörets andra ände skall anslutas till en anordning som leder ut matoset ur lokalen i det fall fläkten skall användas som utsugningsversion. I det fall man önskar använda fläkten som filterversion skall en luftavledare F fixeras på skorstenarnas upphängningsbygel G och den andra änden av röret anslutas till anslutningsringen på luftavledaren F.
9. Utför den elektriska anslutningen.
10. Applicera skorstensdelarna och fixera dem upp till med 2 skruvar (**10a**) på skorstenarnas upphängningsbygel „G“ (**10b**).
11. Dra ner den undre delen av skorstenen så att den täcker utblåsenheten och sätt den i det särskilda sätet på fläkten.

Montera tillbaka kolfiltrets ram och fettfiltret/n och kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Beskrivning av fläkten

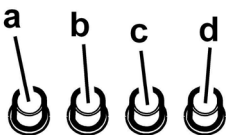
Fig. 1

1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Halogen lampa
5. Ångskärm
6. Teleskopisk skorsten
7. Luftutsläpp (används endast på filterversionen)

Funktion

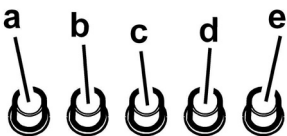
Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Modell med tryckknappspanel med 4 tangenter



- a. ON/OFF-Strömbrytare för belysning.
- b. Strömbrytare för OFF/Hastighet 1
- c. Val av hastighet 2
- d. Val av hastighet 3

Modell med tryckknappspanel med 5 tangenter



- a. ON/OFF-strömbrytare för belysning.
- b. OFF-strömbrytare för motorn
- c. Hastighetsval 1 (vid små koncentrationer av ånga och matos).
- d. Hastighetsval 2 (vid medelstora koncentrationer av ånga och matos)
- e. Hastighetsval 3 (vid större koncentrationer av ånga och matos)

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fränsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.

Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Fig. 2

När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret mätas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

Fig. 3

Montering

Haka först fast det aktiva kolfiltret baktill på fläktens metallflik och därefter framtill med de båda rattarna.

Nedmontering

Ta ur det aktiva kolfiltret genom att vrida de båda rattarna med vilka det är fixerat i fläkten 90°.

Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Fig. 4

1. Ta bort skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.
2. Ersätt den skadade lampan.
Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var noga med att inte vidröra lamporna.
3. Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).
I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

DA - Brugere- og monteringsvejledning

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten fraskriger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. **Emhætten kan have et andet udseende i forhold til modellen på tegningerne i denne vejledning. Vejledningen til brug, vedligeholdelse og installation er dog uændret.**

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.



Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installationen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle regler og bestemmelser fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).


Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udførelse og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl,

skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhetstilstand.



Symbolet  på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationsselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Pas på! Hvis emhætten er udstyret med kulfilter, skal dette filter fjernes.

Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere et filter med aktivt kul og deflektoren **F** på støtten (beslaget) **G**; røg og damp recirkuleres gennem gitteret foroven **H** vha. et udledningsrør forbundet til den øverste luftudgang **B** og samlingen monteret på deflektoren **F** (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret).

Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres for brug.

Modelerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (ikke leveret).

Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Installation

Minimumsafstanden mellem kogeøjets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader. Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Montering

Emhætten leveres i to udgaver: en vægmodel og en loftmodel (kogeø)

Før installering:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installationssted.
- For at lette installeringen anbefales det midlertidigt at fjerne fedtfilterne og andre dele der kan afmonteres og derfor er beskrevet i denne vejledning med instruktioner til afmontering og genmontering.
Disse komponenter skal genmonteres, når installeringen er fuldført.
Læs venligst de relevante afsnit for oplysninger om afmontering.
- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne underenden og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installeringen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Afbryd emhætten vha. hjemmets hovedafbryder under den elektriske tilslutning.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installationsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installering af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Installering af loftmodellen (kogeø)

Fig. 5-6-7

1. Justér udstrækningen af emhættens støtteopbygning; den endelige højde på emhætten afhænger af denne indstilling.

Bemærk: I visse tilfælde er den øverste del af rammekonstruktionen fastgjort til den nederste del vha. 1 eller flere skruer; undersøg ved behov om dette er tilfældet og fjern samtidigt skruer/skruerne for at muliggøre korrekt indstilling af støtteopbygningen.

2. Fastgør de to dele af konstruktionen med 16 skruer (4 pr. hjørne).

Anbring 1 eller 2 beslag på den øverste del ved behov for forlængelse udover minimumsmålet (på grundlag af behovet), således at denne del afstives.

Bemærk: af transporthensyn kan der allerede være monteret 1 beslag midlertidigt. Dette beslag er fastgjort med 2 skruer til rammekonstruktionen. Flyt eventuelt beslaget til den ønskede placering, eller fuldfør fastgøringen vha. 6 supplerende skruer.

I denne henseende bedes man følge nedenstående fremgangsmåde:

a. Udvid beslagene en smule, så de kan sættes på ydersiden af konstruktionen.

b. Anbring afstivningsbeslaget lige over fastgøringspunktet for de to dele af konstruktionen, og fastgør med i alt 8 skruer (2 pr. hjørne).

Hvis der medfølger et yderligere afstivningsbeslag, skal det anbringes i lige afstand mellem det første afstivningsbeslag og rammekonstruktionens øverste side; fastgør derefter med 8 skruer (2 pr. hjørne).

Bemærk: ved placering og fastgøring af et eller flere afstivningsbeslag skal man undersøge, at de ikke hindrer fastgøringen af udledningsrøret (sugende udgave) eller af deflektoren (filtrerende udgave).

3. Hæng emhætten op på rammekonstruktionen, undersøg at emhætten er korrekt anbragt, og fastgør den derefter til rammekonstruktionen ved at skruer 16 skruer helt ind (4 pr. hjørne).
4. Læg boreskabelonen på kogepladens lodrette linje mod loftet (skabelonens midte skal svare til midten på kogepladen, og siderne skal være parallelle med siderne på kogepladen – den side på skabelonen, hvor der står FRONT, svarer til siden med betjeningspanelet). Forbered den elektriske tilslutning.
5. Bor i overensstemmelse med angivelserne (6 huller til 6 murplugs – 4 murplugs til ophængning), og skru 4 skruer i de eksterne huller, hvor der skal efterlades et mellemrum på cirka 1 cm mellem skruetoppen og loftet.
6. Hæng rammekonstruktionen op på væggen vha. de 4 skruer (se venligst handling 4).
7. Stram de 4 skruer helt ind.
8. Sæt endnu 2 skruer i de tilbageblevne huller til sikring af

- fastgøringen, og stram helt ind.
9. Før et udgangsrør ind i rammekonstruktionen og tilslut den til samleringen på motorrummet (udgangsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret). Udledningsrøret skal være tilstrækkeligt langt til at nå udenfor (sugende udgave) eller til at nå deflektoren F (filtrerende udgave).
 10. **Kun for den filtrerende udgave:** monter deflektoren F på rammekonstruktionen og fastgør den med 4 skruer til det specielle beslag; forbind derefter udledningsrøret til samleringen på deflektoren.
 11. Udfør den elektriske forbindelse til hjemmets elnet; elnettet må først forsynes, når installationen er færdig.
 12. Sæt møtrikkerne med fastgøringskroge ind i de øverste og nederste dele af skorstenen ud for de rektangulære slidser; der skal monteres 14 møtrikker i alt.
 13. Sæt de to øverste dele af skorstenen til dækning af rammekonstruktionen sammen, så åbningerne i delene er anbragt med den ene åbning i samme side som betjeningspanelet og den anden i den modsatte side. Skru de to dele sammen med 8 skruer (4 i hver side - se også oversigten over samlingen af de to dele).
 14. Fastgør hele den øverste skorsten til rammekonstruktionen i nærheden af loftet med to skruer (en i hver side).
 15. Saml de to nederste dele af skorstenen til dækning af rammekonstruktionen med 6 skruer (3 i hver side - se også oversigten over samlingen af de to dele).
 16. Før den nederste del af skorstenen ind i lejet, således at motorrummet og dåsen med elektriske forbindelser dækkes helt; fastgør med to skruer fra indersiden af emhætten.
 17. Påsæt de 2 små plader (leveret) til dækning af fastgøringspunkterne på den nederste del af skorstenen (OBS! PLADERNE TIL DEN NEDERSTE SKORSTEN KAN GENKENDES, FORDI DE ER SMALLERE OG MINDRE DYBE).
De bredere og dybere plader skal anvendes til den øverste skorsten, og skal tilskæres, så de passer.
 18. Tilslut elforsyningen på det centrale elpanel igen; kontrollér at emhætten fungerer korrekt.

Installation af vægmodellen

Hvis emfanget leveres afmonteret, skal det fastgøres som vist på Fig. a, b.

Dåsen med elektriske forbindelser skal fastgøres som vist på Fig. c, d, e.

Fig. 9

1. Ved hjælp af en blyant skal man tegne en streg på væggen helt op til loftet, som svarer til emhættens midterlinje, og som vil lette installationen.
2. Sæt boreskabelonen mod muren: den lodrette midterlinje, der er trykt på boreskabelonen skal svare til midterlinjen tegnet på muren; desuden skal den nederste kant på skabelonen svare til emhættens nederste kant.
3. Bor i overensstemmelse med boreskabelonen; skru 2 skruer i de øverste huller, hvor der skal efterlades et mellemrum på cirka 1 cm mellem skruetoppen og væggen.

Bemærk: Sørg altid for at bore alle huller vist på boreskabelonen: de 2 øverste benyttes til ophængning af emhætten, og de nederste huller (normalt 1 i midten eller flere i siden) benyttes til den endelige sikkerhedsfastgøring.

4. Sæt beslaget til støtte af skorstenene „G“ på væggen op mod loftet; benyt støttebeslaget som boreskabelon (den lille slid på støtten skal – hvis den er til stede – være ud for den streg, der indledningsvist er blevet afmærket på væggen - handling 1) og afmærk de 2 huller med blyanten; bor hullerne og indsæt 2 murplugs.
5. Fastgør skorstenenes støttebeslag på væggen med 2 skruer.
6. Hæng emhætten op på de 2 øverste skruer (se venligst installationsfase 3).
7. Sæt skruen/skruerne til den endelige fastgøring ind i de nederste huller (sammen med spændskiven/spændskiverne) (**OBBLIGATORISK!!**), og STRAM ALLE de nederste og øverste SKRUER efter at have undersøgt, at emhætten er placeret korrekt.
Bemærk: de nederste fastgøringspunkter kommer til syne efter at man har fjernet fedtfilterne, og de befinder sig i siderne og/eller i midten af emhætten (i sidstnævnte tilfælde efter at man har fjernet rammen med kulfilteret, hvis det er monteret).
Der henstilles under alle omstændigheder til, at man benytter hullerne i siden (hvis disse er til stede) for at øge emhættens stabilitet.
8. Forbind et rør (rørene og båndene til fastgøring leveres ikke, og skal købes separat) til udledning af røg til forbindelsesringen ovenover sugemotoren.
Den anden ende af røret skal forbindes til et system til udstødning af røg udenfor bygningen, hvis emhætten benyttes i den sugende udgave. Hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave skal man fastgøre deflektoren F til beslaget til støtte af skorstenene G, og forbinde den anden ende af røret til forbindelsesringen på deflektoren F.
9. Udfør den elektriske tilslutning.
10. Placér skorstenene og fastgør dem foroven med 2 skruer (10a) til skorstensstøtten „G“ (10b).
11. Lad den nederste del af skorstenen til fuld tildækning af sugenheden glide ned, så den kan sættes ind i lejet oven på emhætten.

Genmonter rammen med kulfilteret og fedtfilteret/fedtfilterne og kontrollér at emhætten fungerer korrekt.

Beskrivelse af emhætten

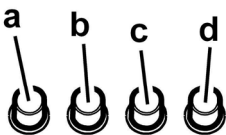
Fig. 1

1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udløsning af fedtfilteret
4. Halogenlampe
5. Emfang
6. Teleskopskorsten
7. Luftudgang (bruges kun i den filtrerende udgave)

Funktion

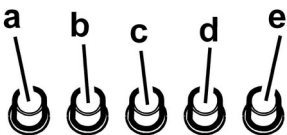
Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Model med trykknappanel bestående af 4 taster



- a. Lyskontakt ON/OFF.
- b. OFF-kontakt/hastighed 1
- c. Valg af hastighed 2
- d. Valg af hastighed 3

Model med trykknappanel bestående af 5 taster



- a. Lyskontakt ON/OFF.
- b. Motorens OFF-kontakt
- c. Valg af 1. hastighed (ved lidt damp og røg).
- d. Valg af 2. hastighed (ved middel mængde af damp og røg).
- e. Valg af 3. hastighed (ved megen damp og røg).

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filterne medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

Fedtfilteret skal rengøres én gang om måneden med milde rengøringsmidler; filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lav temperatur og på et kort opvaskeprogram.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Fig. 2

Træk i fjederhåndtaget for at afmontere fedtfilteret.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

Fig. 3

Montering

Fastgør først filteret med aktivt kul til emhættens metalflap bagpå, og derefter foran vha. de to runde håndtag.

Afmontering

Fjern filteret med aktivt kul ved at dreje de runde håndtag, der fastgør til emhætten, i et omfang på 90°.

Udskiftning af lyspærerne

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Fig. 4

1. Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.
2. Udskift den beskadigede pære.
Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - G4, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Luk skærmen (snap-lås)

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Kullanma kılavuzunda gösterilen şekillere nazaran davlumbazın farklı fonksiyonları olabilir, fakat kullanım talimatı, bakımı ve montajı aynı şekilde kalıyor.

Not: "(*)" ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.



Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duysal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmamalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınıınız.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik

Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



■ sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Davlumbazın üst tarafında, dumanın dışarı çıkması için bir hava çıkışı (B) bulunmaktadır (çıkış borusu ve boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre (monte edilmiş veya kit olarak) verilmemiştir, sipariş edilmelidir.

Filtreli model

Yemek dumanları ve buhar dışarı atılmadığında davlumbaz, destek/duman (G) üzerine aktif bir karbon filtre ve deflektör (F) takılarak filtreli olarak kullanılabilir, duman ve buhar, hava çıkışının (B) üstüne bağlanan bir çıkış borusu ve deflektöre (F) monte edilen bağlantı halkası aracılığıyla üst izgarada (H) geri döndürülür (çıkış borusu ve bağlantı boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre verilmemiştir, sipariş edilmelidir ve yerine takılmalıdır.

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdır (verilmemiştir).

Bağlantı talimatları dış emme ünitesiyle birlikte verilmiştir.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.



Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablunun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

Montaj

Davlumbazı iki ayrı modeli vardır: duvar tipi ve ada tipi

Montaja başlamadan önce:

- Satın alınan ürünün seçilen montaj alanı için uygun boyutta olup olmadığını kontrol edin.
- Montajı kolaylaştırmak için, burada izin verilen ve açıklanan yağ filtrelerini ve diğer parçaları çıkarın, sökün ve monte edin.
Sökmek için de ilgili bölümlere bakınız.
- Varsa aktif karbon (*) filtresini çıkarınız (ilgili tabloya bakınız). Bu/bunlar sadece davlumbazı filtrelere model olarak kullanılmak isterseniz monte edilecektir.
- (Nakliye açısından) davlumbazın içinde başka malzemelerin (örn. vida paketi (*)), garanti kartı (*) vs) bulunup bulunmadığını kontrol ederek bunları çıkarın ve ayrı bir yerde muhafaza edin.
- Mümkünse, arka duvara / tavana daha kolay ulaşmak için kabin kapısından bağımsız veya sürgülü ocağı ayırın ve kenara çekin. Bu olmazsa, hasar ve pislikten korumak için tezgah, ocak veya fırın üstüne kalın koruyucu bir örtü örtün. Cihazı kurmak için düz bir yüzey seçin. Yüzeyi koruyucu bir örtü ile örtün ve bütün tenteli davlumbaz parçalarını ve hırdavatı içine koyun.
- Elektrik bağlantısı sırasında evdeki ana şalteri kapatarak, davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- Ayrıca, davlumbazın monte edildiği alanda (ayrıca davlumbaz monte edildikten sonra erişilebilen alanda) bir priz bulunup bulunmadığını ve davlumbazı dışarıya bağlamanın (sadece aspiratörlü model) mümkün olup olmadığını kontrol edin.
- Gerekli bütün duvar işlerini bitirin (örn. priz takılması ve/veya tahliye borusunun geçmesi için delik bırakılması).

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılmasını sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir

teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Ada tipi davlumbazın montajı:

Şekil 5-6-7

1. Davlumbazın destek yüzeyinin uzunluğunu ayarlayınız, bu sayede davlumbazın son yüksekliği anlaşılır.
Not: Bazı durumlarda çerçevenin üst tarafı alt tarafına 1 veya daha fazla vida ile tutturulmuştur, bunu kontrol ettikten sonra destek yüzeyinin ayarını sağlamak için bu iki parçayı aynı anda ayırınız.
2. Ünitenin iki tarafını 16 adet (her köşe için 4 adet) vida ile birleştiriniz.
En düşük uzunluğu geçerse daha kuvvetli olması için ünitenin üst tarafına 1 veya 2 adet braket (verilmiş olan sayıya göre) takınız.
Not: Taşınma halinde geçici olarak 1 braket çerçeveye 2 adet vida ile tutturulabilir, bu durumda braket istenilen yere yerleştiriniz veya 6 adet ek vida ile sabitleştiriniz. Bunu gerçekleştirmek için aşağıdaki noktaları uygulayınız:
a. Ünitenin dış tarafına takılabilmesi için, braketleri biraz genişletiniz.
b. Destek braketini ünitenin iki tarafının birleştiği noktanın hemen üzerine koyunuz ve 8 adet (her köşe için 2 adet) vida ile sabitleştiriniz.
Eğer varsa, ikinci destek braketini birinci destek braket ve çerçevenin üst tarafı arasında olan mesafeye göre yerleştiriniz. 8 adet (her köşe için 2 adet) vida ile sabitleştiriniz.
Not: Destek braket(ler)ini takıp yerleştirirken çıkış borusunun (aspiratörlü model için) veya deflektörün (filtreli model için) montajını engellememesine dikkat ediniz.
3. Davlumbazı çerçeveye takınız ve iyi bir şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol ediniz – davlumbazı çerçeveye sağlam bir şekilde takmak için 16 adet (her köşe için 4 adet) vida ile sabitleştiriniz.
4. Ocağın dikey tarafından delik açma şablonunu tavana yerleştiriniz (şablonun merkezi ocağın merkeziyle uymalıdır ve yanları ocağın yanlarıyla paralel olmalıdır – FRONT yazılı şablonun yanı sıra kontrol panosunun yanıyla aynı olmalıdır). Elektrik bağlantısını kurunuz.
5. Şekilde gösterildiği gibi (6 duvar dübeli için 6 delik – takmak için 4 dübel) delik açınız, vidanın başı ve tavan arasında 1 cm bırakarak dış deliklere 4 adet vida takınız
6. Çerçeveyi tavandaki 4 adet vidaya takınız (4 nolu işleme bakınız).
7. 4 adet vidayı sağlam bir şekilde çevirerek yerleştiriniz.
8. Boş kalan deliklere 2 adet vidayı sağlam bir şekilde çevirerek yerleştiriniz.
9. Çerçeveye çıkış borusunu takınız ve motor ünitesinin bağlantı halkasına çıkış borusunu ilaştırınız (çıkış borusu ve kelepçeler verilmiştir). Dışarıya (Aspiratörlü model) veya deflektöre (Filtreli model) ulaşması için çıkış borusunun yeterince uzun olması gerekiyor
10. **Sadece filtreli model için:** F deflektörünü çerçeveye

yerleştiriniz ve brakete 4 adet vida ile sabitleştiriniz, çıkış borusunu deflektörün üzerinde bulunan bağlantı halkasına iliştiriniz.

11. Ana şalterden elektrik bağlantısını kurunuz, elektrik bağlantısı sadece montajın sonucunda kurulmalıdır.
12. Yerleştirme çengelli vida somunlarını üst ve alt bacalara dikdörtgen halkalarla uyacak şekilde takınız, toplam 14 vida somununun monte edilmesi gerekiyor.
13. Çerçeveyi kapatacak şekilde ve bacanın üst iki tarafınızda bulunan aralıklarla birinin kontrol panosunun aynı tarafında, diğerinin ters tarafında olacak şekilde bacanın üst iki tarafını birleştiriniz.
İki tarafı 8 adet vida ile birleştiriniz (her köşe için 4 adet – iki tarafın birleşimi için gösterilen şekilde bakınız).
14. İki adet vida ile (her köşe için 1 adet) tavana yakın olacak şekilde çerçeveye üst bacayı takınız.
15. Çerçeveyi kapatacak şekilde bacanın alt iki tarafını birleştiriniz, 6 adet vida kullanınız (her köşe için 3 adet, iki tarafın birleşimi için gösterilen şekilde bakınız).
16. Motör ve elektrik bağlantı üniteleri kapatacak şekilde bacanın alt tarafını ona ayrılmış yere yerleştiriniz, ve davlumbazın içinden 2 adet vida ile sabitleştiriniz.
17. Verilmiş olan 2 adet bantı bacanın alt tarafındaki bulunan delikleri kapatacak şekilde yerleştiriniz (DİKKAT! ALT BACA İÇİN VERİLMİŞ OLAN BANTLAR DİĞERLERİNE GÖRE DAHA DAR VE DAHA İNCE).
Daha geniş ve kalın olan bantları üst baca için kullanınız ve uygun ölçüde kesiniz.
18. Ana şalterden elektrik bağlantısını kurunuz ve davlumbazın iyi çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Duvar tipi montajı:

Buhar kasetinin montajı yapılmamışsa, **a,b şekillerinde** görüldüğü gibi yerleştirilir.

Elektrik bağlantı ünitesi **c, d, e şekillerinde** görüldüğü gibi yerleştirilir.

Şekil 9

1. Merkezi işaretlemek üzere duvara kalemle tavana kadar uzayan bir çizgi çiziniz. Bu kurulum işlemini kolaylaştıracaktır.
2. Delik açma şablonunu duvarın üzerine yerleştiriniz: delik açma şablonunun üzerinde basılı olan dikey orta çizgi duvara çizilen orta çizgiye, delme şablonunun alt kenarı da davlumbazın alt kenarına karşılık gelmelidir.
3. Gösterilen şekilde delik açınız ve dübelleri takınız, vidanın başıyla duvarın arasında 1 cm bırakarak üst deliklere 2 vida takınız.
Not: Gösterilen bütün delikleri açınız: üst 2 delik davlumbazı takmak içindir, alttaki delikler ise (genelde 1 merkezi veya yan bulunan daha fazla sayıda) son montaj ve emniyet içindir.
4. “G” baca çıkışı destek braketini tavanla birleşen duvara monte ediniz, destek braketini delik açma şablonu (varsa, desteğin üzerindeki küçük yuva önceden duvara çizilen çizgiye denk gelmelidir) olarak kullanıp, iki deliği kalemle işaretleyiniz. Delikleri açık 2 dübeli takınız .
5. Baca destek braketini duvara 2 adet vida ile sabitleştiriniz
6. 2 üst vidaya davlumbazı takınız (3 nolu montaj bölümüne

bakınız).

7. Son montaj için alt deliklere vidaları (ve rondela(lar)ı) takınız (**MECBURİDİR!!**). Daha sonra, davlumbazın iyice yerleşmiş olduğunu kontrol edip, tüm alt ve üst vidaları sıkılaştırınız.

Not: Yağ filtrelerini çıkarınca alt delikler davlumbazın yan ve/veya ortasında bulunur (son örnekte mevcut ise karbon filtre çerçevesini çıkarınca).

Davlumbazın sağlam bir şekilde montajını sağlamak için mevcut ise yan deliklerin kullanımı önerilir.

8. Dumanın tahliyesi için, emiş motör ünitesinin üzerinde yer alan bağlantı halkasına bir boru (boru ve boru kelepçeleri cihazla birlikte verilmemiştir, ayrıca satın alınması gerekir) bağlayınız.
Davlumbaz aspiratör model ile kullanılacaksa, bacanın diğer ucu dumanı dışarı atan bir cihazla bağlanmalıdır. Davlumbaz filtreli model ile kullanılacaksa, F deflektörünü G baca destek braketine sabitleştirerek borunun diğer ucunu F deflektörün üzerindeki bağlantı halkasına bağlayınız.
9. Elektrik bağlantısını açınız.
10. Bacaları takınız ve 2 adet vida ile (10a) “G” baca destek braketine yerleştiriniz.
11. Aspiratör ünitesini kapatacak şekilde bacanın alt tarafını davlumbazın üstünde bulunan ona ayrılmış yere doğru kaydırınız.

Karbon filtre kafesini ve yağ filtrelerini yeniden monte edip, davlumbazın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Davlumbazın tanımı

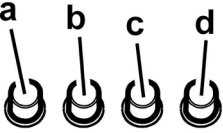
Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma kolu
4. Halojen lamba
5. Buhar ekranı
6. Teleskopik boru
7. Hava çıkışı (yalnızca filtreli modeller için)

Çalıştırma

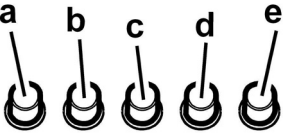
Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

4 tuşu bulunan şalterli model



- a. ON (Açık)/OFF (kapalı) ışık düğmesi
- b. OFF (kapalı)/1inci hız düğmesi
- c. 2inci hız seçimi
- d. 3üncü hız seçimi

5 düğmeli model



- a. ON (Açık)/OFF (kapalı) ışık düğmesi
- b. OFF (kapalı) motor düğmesi
- c. 1inci hız seçimi (az miktarda buhar ve duman mevcut ise)
- d. 2inci hız seçimi (orta miktarda buhar ve duman mevcut ise)
- e. 3üncü hız seçimi (çok miktarda buhar ve duman mevcut ise)

Bakım

DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız. Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. İlık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

Uyarı: Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Yağ filtresi

Pişirme sonucu oluşan yağ taneceklerini tutar.

Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Şekil 2

Yağ filtresini çıkarmak için yay bırakma kolunu çekin.

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.

Az çok uzun süreli kullanımdan sonra pişirme türüne ve yağ filtresinin düzenli temizlenip temizlenmediğine bağlı olarak karbon filtre doymuş olabilir.

Ne olursa olsun kartuşu altı ayda bir değiştirmek gerekir.

Karbon filtre **YIKANAMAZ VE TEKRAR KULLANILAMAZ.**

Şekil 3

Montaj

Aktif karbon filtresinin arka tarafını davlumbazın metal bantına takınız, ön tarafını ise 2 dübele.

Demontaj

Filtre çerçevesini davlumbaza bağlayan dübelleri 90° çevirerek çıkartınız.

Lambaları değiştirme

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

Şekil 4

1. Düz bir tornavida veya benzeri bir alet kullanarak ışık kapağını dikkatle gevşetin.
2. Hasar gören lambayı sökün ve AÇIK ARMATÜRLERDE KULLANIMA UYGUN G-4 duyu için yapılmış yeni bir 12 Volt, 20 Watt (max) halojen lamba ile değiştirin. Paketteki talimatları izleyin ve yeni lambaya çıplak elle dokunmayın.
3. Lamba kapağını yerine takın. (kapak susta hareketiyle kapanır).

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

